



- DE **Originalbetriebsanleitung**
- GB Translation of the original instructions
- FR Traduction du mode d'emploi d'origine
- IT Traduzione del Manuale d'Uso originale
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- CZ Překlad originálního návodu k provozu
- SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
- HU Az eredeti használati utasítás fordítása
- SI Prevod originalnih navodil za uporabo
- HR Prijevod originalnog naputka za uporabu.
- BG Превод на оригиналната инструкция
- RO Traducerea modului original de utilizare
- BA Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.



**GID 20**

85127

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Originalbetriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

BOSANSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_ 4

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |  
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG** \_\_\_\_\_ 7

**English** TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |  
MAINTENANCE | GUARANTEE \_\_\_\_\_ 12

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE \_\_\_\_\_ 17

**Italiano** DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |  
MANUTENZIONE | GARANZIA \_\_\_\_\_ 22

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |  
VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE \_\_\_\_\_ 27

**Cesky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA \_\_\_\_\_ 32

**Slovensky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA \_\_\_\_\_ 37

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS \_\_\_\_\_ 32

**Slovenija** TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | VARNOSTNI NAPOTKI |  
VZDRŽEVANJE | GARANCIJA \_\_\_\_\_ 47

**Hrvatski** TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE |  
JAMSTVO \_\_\_\_\_ 52

**Български** ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО |  
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА \_\_\_\_\_ 57

**România** DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE |  
ÎNȚREȚINERE | GARANȚIE \_\_\_\_\_ 62

**Bosanski** TEHNIČKI PODACI 7 | NAMENSKA UPOTREBA | SIGURNOSNA UPUTSTVA | ODRŽAVANJE |  
GARANCIJA \_\_\_\_\_ 67

**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di  
conformità CE | EG-Conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Aazonossági nyilatkozat EU |  
Izjava o ustreznosti EU | Izjava o skladnosti EU | Декларация за съответствие с ЕС | Declarație de conformitate UE |  
Izjava o usklađenosti sa propisima EU \_\_\_\_\_ 72

4



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



1

DE <b>Betrieb</b>	SI Delovanje
GB Operation	HR Rad
FR Fonctionnement	BG Работа
IT Esercizio	RO Funcționare
NL Gebruik	BA Rad
CZ Provoz	
SK Prevádzka	
HU Üzemeltetés	



2

DE <b>Reinigung / Wartung</b>	SI Čiščenje / Vzdrževanje
GB Cleaning / Maintenance	HR Čišćenje / Održavanje
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čišćenje / Održavanje
CZ Čištění / Údržba	
SK Čistenie / Údržba	
HU Tisztítás / Karbantartás	



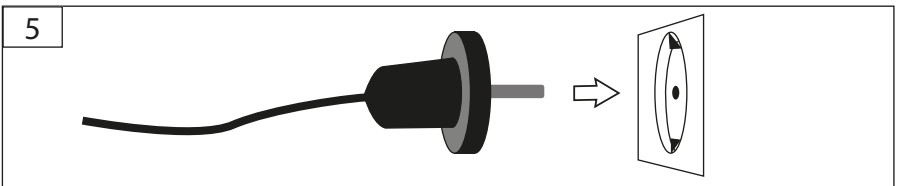
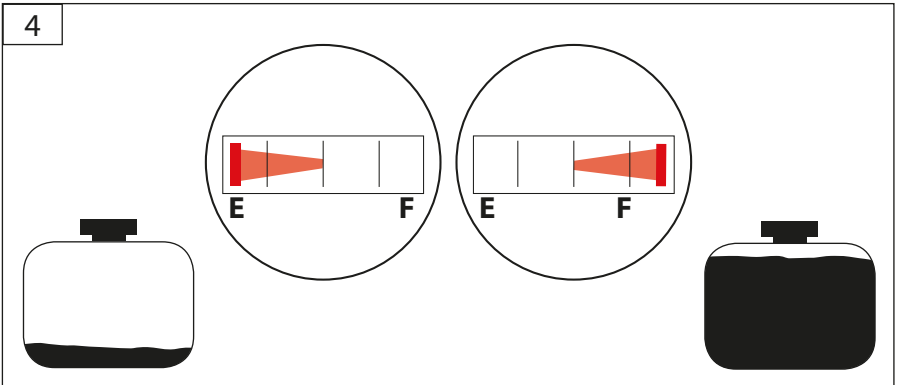
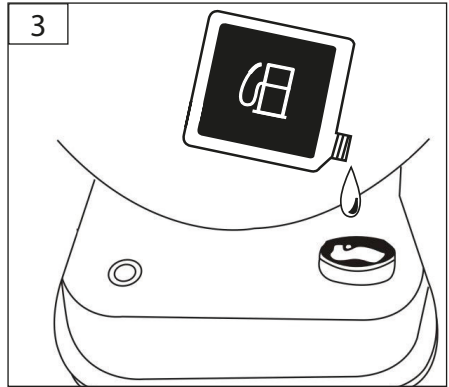
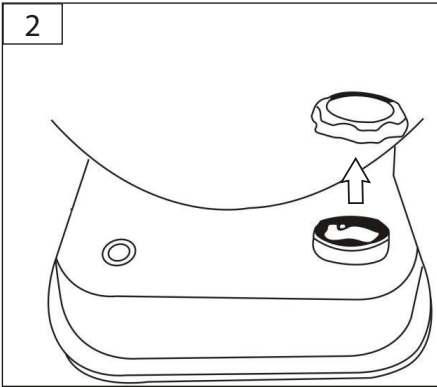
6

2

START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka

HU Üzemeltetés  
SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad



DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka

HU Üzemeltetés  
SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad

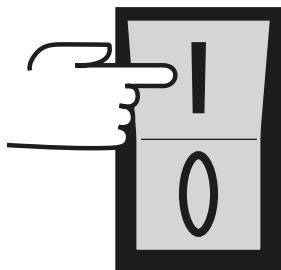
START  
2  
STOP

3

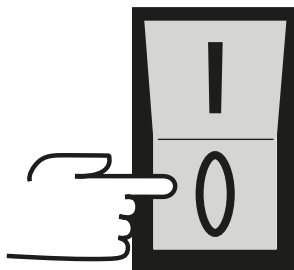


6

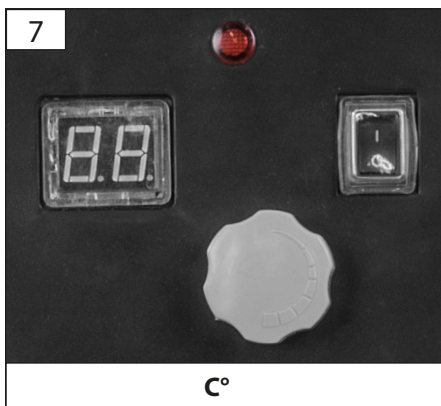
START



STOP



7



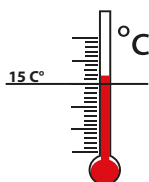
START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad



15 °C



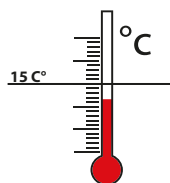
> 15 °C



**AUTO STOP**



15 °C



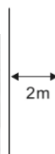
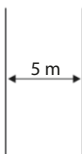
< 15 °C



**AUTO START**



2m





DE **Reinigung / Wartung**

GB Cleaning / Maintenance

FR Nettoyage / Entretien

IT Pulizia / Manutenzione

NL Schoonmaken / Onderhoud

CZ Čištění / Údržba

SK Čistenie / Údržba

HU Tisztítás / Karbantartás

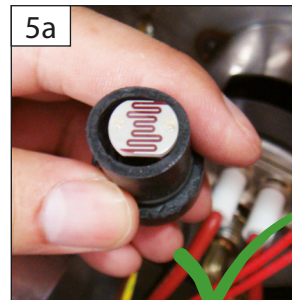
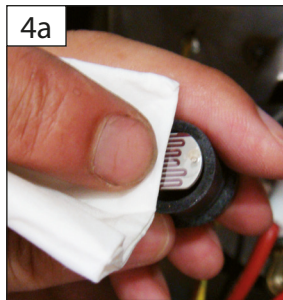
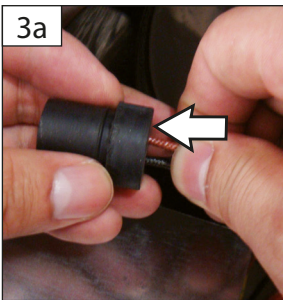
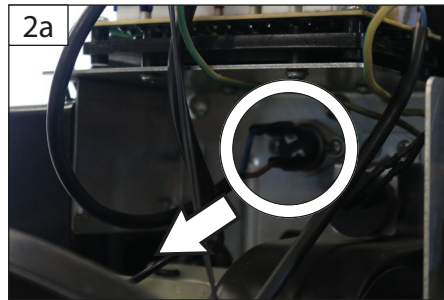
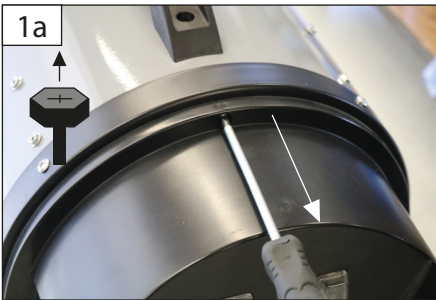
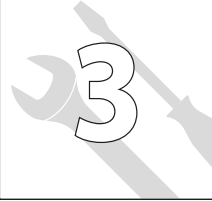
SI Čiščenje / Vzdrževanje

HR Čišćenje / Održavanje

BG Чистене / Поддръжка

RO Curățare / Întreținere

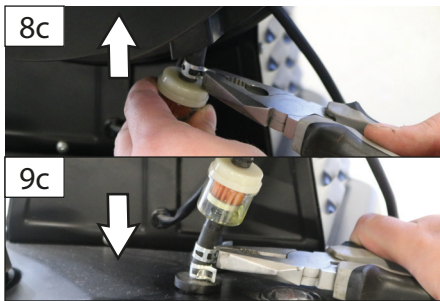
BA Čišćenje / Održavanje





DE **Reinigung / Wartung**  
 GB Cleaning / Maintenance  
 FR Nettoyage / Entretien  
 IT Pulizia / Manutenzione  
 NL Schoonmaken / Onderhoud  
 CZ Čištění / Údržba  
 SK Čistenie / Údržba  
 HU Tisztítás / Karbantartás

SI Čiščenje / Vzdrževanje  
 HR Čišćenje / Održavanje  
 BG Чистене / Поддръжка  
 RO Curățare / Întreținere  
 BA Čišćenje / Održavanje



## Technische Daten

GID 20 .....	.....
Artikel-Nr. ....	.....85127
Anschluss.....	.....230V/50Hz
Heizleistung.....	.....20 kW
Tankinhalt.....	.....15 l
Kraftstoffverbrauch.....	.....ca. 2,2 l/h
Brennstoff.....	.....Diesel
Länge Anschlusskabel .....	.....1,1 m
Gewicht.....	.....18,3 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem

Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

### Sicheres Arbeiten

#### **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

#### **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umge-

bung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### **Halten Sie andere Personen fern!**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

#### **Korrekte Aufbewahrung!**

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### **Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!**

Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

#### **Benutzen Sie das richtige Gerät!**

Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist.

#### **Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!**

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

#### **Sicherheit von Personen**

**Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

**Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

**WARNUNG!**

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**Gerätespezifische Sicherheitshinweise****WICHTIG:**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie versuchen, dieses Heizgerät zusammenzubauen, zu bedienen oder zu warten. Unsachgemäße Verwendung dieses Heizgerätes kann schwere Verletzungen oder Tod durch Verbrennung, Feuer, Explosion, Elektroschock sowie Kohlenmonoxyd Vergiftung hervorrufen.

**GEFAHR!****Eine Kohlenmonoxyd Vergiftung kann tödlich sein!**

Kohlenmonoxyd Vergiftung: Die frühen Anzeichen einer Kohlenmonoxyd Vergiftung gleichen denen einer Grippe, also Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Falls Sie diese Symptome bemerken sollten, kann dies ein Anzeichen sein, dass Ihr Heizgerät nicht richtig funktioniert. Begeben Sie sich sofort ins Freie! Lassen Sie Ihr Heizgerät nachsehen. Gewisse Personen sind anfälliger für Kohlenmonoxyd als andere: z.B. schwangere Frauen, Personen mit einer Herz- oder Lungenkrankheit oder Anämie, Personen unter Einfluss von Alkohol und solche, die sich in Höhenlagen befinden. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Warnungshinweise gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf. Es ist Ihr Führer für die sichere und sachgemäße Bedienung dieses Heizgeräts.

Verwenden Sie nur Diesel, um die Feuer und Explosionsgefahr zu vermeiden. Auf keinen Fall Benzin, Naphtha, Farblösungsmittel, Alkohol und andere hochentzündliche Kraftstoffe verwenden.

**Kraftstoff:**

Das mit dem Auffüllen von Kraftstoff beschäftigte Personal muss geschult werden und mit den Anweisungen des Herstellers und den anwendbaren Richtlinien für das sichere Auffüllen von Heizgeräten

vollkommen vertraut sein.

Es darf nur Diesel als Kraftstoff verwendet werden.

Jede Flamme, einschließlich der Zündflamme, muss gelöscht werden, um das Heizgerät vor dem Auffüllen von Kraftstoff abkühlen zu lassen.

Während des Auffüllens von Kraftstoff müssen alle Kraftstoffleitungen und -anschlüsse auf Undichtigkeiten untersucht werden. Eventuelle Undichtigkeiten müssen vor einer erneuten Inbetriebnahme des Heizgeräts repariert werden.

Nicht mehr als den Tagesbedarf an Kraftstoff innerhalb von Gebäuden in der Nähe des Heizgerätes lagern. Umfangreiche Kraftstoffvorräte außerhalb des Gebäudes lagern.

Alle Kraftstofflager müssen einen Mindestabstand von 7 m zu Heizgeräten, Brennern, Schweißgeräten und ähnlichen Entzündungsquellen (Ausnahme: der im Heizgerät integrierte Kraftstoffbehälter) aufweisen.

Nach Möglichkeit soll die Kraftstofflagerung auf Bereiche beschränkt werden, in denen die Bodenkonstruktion Ansammlungen von ausgelaufenem Kraftstoff verhindert und Kraftstoff nicht durch tiefergelegene Feuerquellen entzündet werden kann. Die Kraftstofflagerung hat gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften zu erfolgen.

**Allgemein**

Das Heizgerät niemals in der Nähe von Benzin, Farblösungsmitteln oder anderen leicht entflammaren Dämpfen betreiben.

Alle örtlichen Bestimmungen und Vorschriften für die Verwendung dieses Heizgeräts befolgen.

Heizgeräte, die in der Nähe von Abdeckmatten, Zeltleinwand oder anderen Bedachungsstoffen betrieben werden, müssen in einem sicheren Abstand zu diesen Materialien aufgestellt werden. Der empfohlene Mindestabstand beträgt 3,5 m. Es wird außerdem empfohlen, dass feuerfeste Bedachungsstoffe verwendet werden. Die Bedachungsstoffe müssen sicher befestigt sein, um sie vor Entzündung zu schützen und um zu verhindern, dass sie das Heizgerät bei Windstößen berühren und umkippen.

Nur in gut gelüfteten Räumen betreiben. Vor der Inbetriebnahme darauf achten, dass pro 100.000 BTU/Std. Heizleistung eine Lüftungsöffnung von mindestens 2800 cm<sup>2</sup> zu frischer Außenluft vorhanden ist.

Nur an Orten verwenden, an denen keine entzündbaren Dämpfe bzw. kein hoher Staubgehalt vorhanden ist.

Nur unter der auf dem Typenschild angegebenen

Stromspannung und - Frequenz betreiben.

Stets ein ordnungsgemäß geerdetes Verlängerungskabel mit Dreistiftstecker benutzen.

Zur Vermeidung von Feuergefahr muss das heiße oder in Betrieb befindliche Heizgerät auf einer sicheren, ebenen Fläche aufgestellt sein.

Das Heizgerät muss in waagerechter Position bewegt oder gelagert werden, um das Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.

Kinder und Haustiere vom Heizgerät fernhalten.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Heizgerät nicht in Betrieb ist.

Das Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafräumen benutzen.

Das heiße, in Betrieb befindliche oder am Stromnetz angeschlossene Heizgerät niemals bewegen, bedienen, mit Kraftstoff auffüllen oder warten.

Keine Rohrleitungen an der Vorder- oder Rückseite des Heizgeräts anbringen

### Achtung!

Verwenden Sie nur Diesel, um die Gefahr von Feuer oder Explosion zu vermeiden.

Die Verwendung als Heizquelle für Veranstaltungen und Festlichkeiten, sowie der Betrieb in Stallungen ist grundsätzlich untersagt!

### Bestimmungsgemäße Verwendung


Die Ölheizbrenner der GID20-Serie sind ausschließlich zum indirekten Heizen und Trocknen in gut belüfteten Räumen oder in trockenen Außenbereichen, in einem sicheren Abstand zu brennenden Materialien sowie Personen und Lebewesen zu verwenden. Auf stabilen und waagerechten Untergrund während des Betriebes ist zu achten. Als Brennstoff ist nur Diesel zugelassen.


### Sicherheitsvorrichtungen


Der Ölheizbrenner verfügt über eine elektronische Flammenüberwachung. Wenn eine oder mehrere Betriebsstörungen auftreten, bewirkt diese den Stillstand des Geräts. Wenn der Ölheizbrenner überhitzt ist, greift ein Überhitzungsthermostat ein und bewirkt die Unterbrechung der Brennstoffversorgung; der Thermostat stellt sich selbst zurück, wenn die Temperatur der Brennkammer auf den erlaubten Maximalwert gefallen ist. Bevor der Ölheizbrenner wieder in Betrieb genommen wird, muss die Ursache für die Überhitzung gefunden und beseitigt werden (z.B. Verstopfung von Luftansaugung oder Luftauslass oder Stillstand des Ventilators). Um das Gerät neu


zu starten, und befolgen Sie die Anweisungen des Abschnitts „INBETRIEBNAHME“.


### Symbole


 Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform


 Nicht in Wohngebieten verwenden!


 Feuer, offenen Licht und Rauchen verboten!


 Nicht abdecken!


 Am Kabel ziehen / transportieren verboten


 Warnung vor heißer Oberfläche


 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung


 Warnung: Nicht in geschlossenen Räumen verwenden!


 Warnung vor feuergefährlichen Stoffen


 Warnung: Ausreichend Sicherheitsabstand einhalten!

 Warnung vor gesundheitlich/schädlichen Stoffen

 Bedienungsanleitung lesen

 Gehörschutz tragen!  
Schutzbrille tragen!

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

 Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind sachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen

Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

## Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. Es besteht Erstickungsgefahr! Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Qualifikation:

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter:

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

## Schulung:

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Wartung

Halten Sie die Luftschlitze und das Gehäuse Staub- und Schmutzfrei. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen. Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

## Achtung!

Keine Wartungsarbeiten vornehmen, solange das Heizgerät an der Steckdose angeschlossen, in Betrieb oder heiß ist. Nichtbeachtung kann zu schweren Verbrennungen und Elektroschock führen.

## Inspektions- und Wartungsplan

Teil	Häufigkeit
Kraftstofftank (Abb. E)	Alle 150 – 200 Betriebsstunden oder nach Bedarf durchspülen
Luftansaugfilter (Abb. G)	Alle 500 Betriebsstunden oder bei Bedarf mit Wasser und Seife waschen und trocknen.
Kraftstofffilter	Zweimal während der Heizungsperiode oder nach Bedarf reinigen.
Zünder Elektroden	Alle 500 Betriebsstunden kontrollieren, Abstand 4-5 mm.
Lüfterflügel	Jede Saison oder nach Bedarf reinigen, Lüfterratschraube handfest nachziehen.
Motor	Wartungsfrei, permanent geschmiert.

### Es besteht Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

## Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

## Technical Data

GID 20 .....	.....
Art. No .....	.....85127
Service connection .....	.....230V/50Hz
Heating output.....	.....20 kW
Tank capacity .....	..... 15 l
Fuel consumption .....	..... ca. 2,2 l/h
Gas type .....	..... Oil
Feeder cable length.....	..... 1,1 m
Weight.....	.....18,3 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

This document represents original Operating Instructions.

### General safety instructions

Please read and follow all instructions before putting the appliance into operation. Keep the safety instructions for future reference!

#### Safe working

##### Keep the place of your work clean!

Mess in the place of your work can result in injuries.

##### Take into account the environmental effects

Do not expose the appliance to rain. Do not use the appliance in a moist or wet environment. Ensure appropriate lighting. Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

##### Keep other persons in a safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

##### Store the appliance properly

An appliance that is not used should be stored in a dry, locked place out of reach of children.

##### Do not overload your appliance!

You will work better and safer at output for which the appliance has been designed.

##### Use the right appliance

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

##### Care for your tools!

Follow the maintenance regulations and instructions

Check regularly the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged. Check regularly the extension cable and replace it if damaged.

Do not use the cable for pulling the plug out of socket; protect it against excess temperatures and sharp edges.

##### Personal safety

**Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

##### Your appliance should be repaired by an electrician only!

This appliance meets the appropriate safety provisions. Repairs may only be executed by an electrician



and original spare parts must be used, otherwise the user may face a risk of injury

### CAUTION!

Use of any other accessories may pose a risk of injury.

## Appliance-specific safety instructions

### IMPORTANT:

Please read carefully the complete Operating Instructions before assembling, handling and maintaining this heating unit. Any unauthorised use of this heating unit may result in serious injuries or death as a result of burn, fire, explosion, electric shock and carbon monoxide poisoning.



### CAUTION:

#### Carbon monoxide poisoning may be fatal!

Carbon monoxide poisoning: Early symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to those experienced at flu, i.e. headache, giddiness and/or indisposition. If such symptoms are experienced, it may be possible your heating body is not working properly. Get out immediately! Have your heating unit inspected. Some persons are more sensitive to carbon monoxide than other ones, e.g. pregnant women, persons with cardiac or pulmonary diseases or anaemia, persons under the influence of alcohol and persons at heights. Make sure you have read all the maintenance instructions and have understood them. Keep these Operating Instructions for future reference. They are your guide for safe and professional handling of this heating unit.

Use only oil to prevent fire and risk of explosion. Petrol, crude oil, paint thinners, alcohol and other highly flammable fuels must not be used in any case.

#### Fuel:

Staff providing refuelling must be trained and fully familiarised with the manufacturer's instructions and applicable directives for safe refuelling of heating units.

Only oil may be used for refuelling.

Any flame including the pilot flame must be blown out to allow the heating unit to cool down before refuelling.

Fuel lines and connections must be checked for leaking when refuelling takes place. Any leaking must be repaired before putting the heating unit back into operation.

The maximum fuel daily dose should only be stored in buildings near the heating unit. Large fuel reserves to

be stored outside the building.

All fuel storages must be at least 7 m from heating units, burners, welders and similar inflammable sources (exception being a fuel tank integrated in the heating unit).

If applicable, fuel storage should only be limited to spaces where the flooring design prevents leaked fuel accumulation and the fuel cannot catch fire as a result of deeply stored inflammable sources. Fuel must be stored in accordance with the local official regulations.

### General information:

Never use the heating unit near petrol, paint thinners or other easily combustible fumes.

Follow all local provisions and regulations when using this heating unit.

Heating units used near reinforcement grids, canvases or other coverings must be placed in a safe distance from these materials. The recommended minimum distance is 3,5 m. Moreover, using fireproof coverings is recommended. Fireproof coverings must be safely attached to be protected against catching fire and prevent heating unit being touched and turned over due to wind gust.

To be used in well ventilated spaces only. Before putting the appliance into operation, make sure air vent of at least 2,800 cm<sup>2</sup> for fresh external air is provided for heating output of 100,000 BTU per hour.

To be used in spaces with no flammable vapours or high dust levels only.

To be used at voltage and frequency specified on the type label only.

A properly earthed extension cable with a three-pin plug to be used at all times.

To prevent a risk of fire, the hot heating unit or heating unit just being operated must be placed on a safe and level surface.

The heating unit must be transferred or stored in a horizontal position to prevent fuel leaking.

Keep children and pets in a sufficient distance from the heating unit.

Unplug the heating unit if not being operated.

Never use the heating unit in residential rooms and sleeping rooms.

Never block the air inlet (rear side) and air outlet (front side) of the heating unit.

Do not fit any piping on the front and rear side of the heating unit.

**Caution!**

Oil to be used only to prevent fire or explosion.

Using the appliance as a heat source for events and parties or operating the appliance in stables is strictly prohibited!


**Use as designated**


GID20-series oil driven fan heaters are to be exclusively used for indirect heating and drying out in well-ventilated rooms or in dry outdoor areas, in a safe distance from flammable materials and persons and animals. A stable and horizontal surface must be provided for operation. Oil only is allowed as fuel.


**Safety equipment**

The oil hot-air turbine is fitted with an electronic flame control. The appliance is stopped in case of operating failure. If the oil hot-air turbine is overheated, thermostat preventing overheating is activated, which interrupts the fuel supply; the thermostat is automatically deactivated if the combustion chamber temperature drops below the accepted maximum value. The overheating cause must be identified and removed (e.g. air inlet and outlet blocking or fan stopping) before putting the oil hot-air turbine back into operation. To start the appliance again, please follow the instructions included under „PUTTING THE APPLIANCE INTO OPERATION“.


**Symbols**


 Product corresponds to appropriate EU standards


 Not to be used in residential area!


 No fire, open light and smoking!


 No covering


 Cable pulling / transport prohibited


 Caution! Hot surface!


 Warning against dangerous voltage



 Do not use the appliance in closed spaces!


 Warning against flammable materials


 Caution! Dangerous electric voltage!


 Health warning / hazardous substances


 Read the Operating Instructions


 Wear ear protectors!  
 Wear eye protective goggles!

 Unplug the machine before any work on it.

 Dispose waste professionally so as not to harm the environment.

 Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.

 Protect against moisture

 This side up

**Guarantee**

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

## Emergency procedure

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

### Transport packaging disposal

The packaging protects the appliance against damage during transport. The packaging materials are usually selected depending on their environment friendliness and disposal manner and can therefore be recycled. Returning the packaging into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of the packaging (e.g. foils, Styropor®) can be dangerous to children. Risk of suffocation! Keep parts of the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

## Qualification:

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

## Minimum age:

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

## Training:

Using the appliance only requires corresponding train-

ing by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Maintenance

Keep the air slot and body with no dust and dirt. For cleaning purposes, use a soft cloth and fine soap solution. Prevent direct appliance contact with aggressive cleaning agents. Aggressive, volatile and caustic cleaning agents must not be used. The appliance needs to be protected against moisture and dust. If the appliance is not used for a long time, store it in a covered state in a dry, safe place inapproachable to children.

### Caution!

Do not service the appliance when plugged, being operated or hot. The failure to do so could lead to serious burns and electric shock.

## Inspection and maintenance plan

Part	Frequency
Fuel tank	To be rinsed out every 150 – 200 running hours or as needed
Air filter	To be washed with water and soap and let dry out every 500 running hours or as needed.
Fuel filter	To be cleaned two times during the heating season or as needed.
Ignition electrodes	To be checked every 500 running hours; distance 4-5 mm.
Fan blades	To be cleaned every season or as needed; fan wheel screw to be tightened with hand.
Engine	Maintenance-free, with permanent lubrication.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

---

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

### **Transport packaging disposal**

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

#### **Risk of suffocation!**

Keep the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

## Caractéristiques Techniques

<b>GID 20</b> .....	.....
N° de commande.....	85127
Alimentation .....	230V/50Hz
Puissance de chauffe.....	20 kW
Volume du réservoir .....	15 l
Consommation du carburant .....	ca. 2,2 l/h
Type de gaz.....	Gasoil
Longueur du câble d'alimentation .....	1,1 m
Poids	18,3 kg



Lisez attentivement ce mode

d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Ce document est un mode d'emploi original.

### Consignes générales de sécurité

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité.

#### Travail sûr

##### **Maintenez votre lieu de travail en ordre!**

Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.

##### **Prenez en considération les conditions environnementales!**

N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un milieu humide ou mouillé. Assurez

un bon éclairage. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.

##### **Veillez à ce que les tiers respectent une distance de sécurité!**

Veillez à ce que les autres personnes, en particulier les enfants, ne touchent pas le câble. Éloignez-les suffisamment de votre lieu de travail.

##### **Rangez l'appareil à un endroit sûr !**

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants..

##### **Ne surchargez pas votre appareil!**

Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre à la puissance pour laquelle l'appareil a été conçu.

##### **Utilisez l'appareil adéquat**

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu

##### **Prenez soin de vos outils!**

Respectez les règles et les consignes d'entretien

Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

##### **Sécurité des personnes**

**Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez le bon sens lors de l'utilisation de l'appareil électrique. N'utilisez jamais l'appareil**

**électrique si vous êtes fatigué, sous effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

### **Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

### **AVERTISSEMENT!**

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

## **Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil**

### **IMPORTANT:**

Avant le montage, la manipulation et l'entretien de ce corps de chauffe, lisez attentivement et complètement ce mode d'emploi. Une utilisation incompétente de ce corps de chauffe peut engendrer des accidents graves ou la mort suite aux brûlures, à l'incendie, à l'explosion, l'électrocution et à l'intoxication au monoxyde de carbone !



### **ATTENTION :**

#### **L'intoxication au monoxyde de carbone peut être mortelle !**

Intoxication au monoxyde de carbone : Les premiers signes d'une intoxication au monoxyde de carbone sont semblables à ceux d'une grippe, c'est-à-dire, maux de tête, vertiges et/ou malaise. Si vous remarquez ces symptômes, cela peut signifier que votre corps de chauffe fonctionne mal. Sortez immédiatement à l'extérieur ! Faites contrôler votre corps de chauffe. Certaines personnes sont plus sensibles au monoxyde de carbone que d'autres, par exemple, les femmes enceintes, les personnes avec maladie cardiaque ou pulmonaire, les personnes anémiées, les personnes sous influence d'alcool et les personnes se trouvant en altitude. Assurez-vous d'avoir bien lu et compris toutes les consignes d'entretien. Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure. Il est votre guide pour une manipulation sûre et spécialisée de ce corps de chauffe.

Afin d'éviter tout risque d'explosion, utilisez uniquement le gazoil. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du pétrole, de dissolvants pour peintures, de l'alcool et des combustibles hautement inflammables.

#### **Carburant :**

Le personnel ravitaillant en carburant doit être formé

et prendre connaissance des consignes du fabricant et des directives applicables au remplissage sûr des corps de chauffe.

Seul le gazoil peut être utilisé comme carburant.

Chaque flamme, y compris la flamme d'allumage, doit être soufflée, afin que le corps de chauffe puisse refroidir avant le ravitaillement en carburant.

Avant de procéder au ravitaillement en carburant, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité du tuyau d'alimentation et des raccords. Les inétanchéités éventuelles doivent être réparées avant la remise en marche du corps de chauffe.

Stockez dans des bâtiments à proximité du corps de chauffe uniquement la dose maximale journalière de carburant. Stockez des réserves de carburant plus importantes hors bâtiment.

Tous les entrepôts de carburant doivent être éloignés d'au minimum 7 m des corps de chauffe, brûleurs, machines à souder et d'autres sources inflammables (exception) : réservoir à carburant intégré au corps de chauffe).

Dans la mesure du possible, le stockage de carburant doit être limité aux zones où le sol empêche l'accumulation de carburant écoulé et où le carburant ne peut pas s'enflammer à cause de sources inflammables logées en profondeur. Le carburant doit être stocké selon les règles locales.

#### **Informations générales :**

N'utilisez jamais le corps de chauffe à proximité de l'essence, des dissolvants pour peinture ou d'autres vapeurs légèrement inflammables.

Lors de l'utilisation de ce corps de chauffe, respectez toutes les dispositions et règles locales.

Les corps de chauffe utilisés à proximité des cages d'armature, des toiles ou d'autres couvertures, doivent être placés à une distance de sécurité de ces matières. La distance minimale recommandée s'élève à 3,5 m. Il est en plus recommandé d'utiliser des couvertures coupe-feu. Les couvertures coupe-feu doivent être fixées de façon sûre pour éviter l'inflammation et le contact et le basculement du corps de chauffe lors des vents forts.

Utilisez uniquement dans des pièces bien ventilées. Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'une ouverture minimale de 2800 cm<sup>2</sup> vers l'air extérieur soit disponible pour une puissance de chauffe de 100.000 BTU/h.

Utilisez uniquement dans des endroits exempts de vapeurs inflammables ou de poussière en quantité importante.

Utilisez uniquement sous tension et fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

Utilisez uniquement une rallonge correctement mise à la terre avec fiche à trois broches.

Afin d'éviter le danger d'incendie, il est nécessaire que le corps de chauffe chaud ou en service soit placé sur une surface sûre et droite.

Le corps de chauffe doit être transporté ou stocké en position horizontale, ceci afin d'éviter les fuites de carburant.

Tenez les enfants et animaux à une distance de sécurité du corps de chauffe.

Lorsque le corps de chauffe est hors service, retirez la fiche de la prise.

N'utilisez jamais le corps de chauffe dans des pièces d'habitation et chambres à coucher.

Ne transportez pas, ne manipulez pas, ne ravitaillez pas et ne procédez jamais à l'entretien du corps de chauffe lorsque celui-ci est chaud, en marche ou branché au secteur.

Ne montez aucun tuyau sur les parties avant et arrière du corps de chauffe.

### Attention!

Afin d'éviter l'incendie ou l'explosion, utilisez uniquement du gasoil.

Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil en tant que source de chaleur pendant des événements et fêtes ou pour chauffer des écuries !

## Utilisation en conformité avec la destination

Les ventilateurs chauffants à l'huile de la série GID20 doivent être utilisés exclusivement pour le chauffage et le séchage indirects dans des pièces bien ventilées ou dans des zones extérieures sèches, à une distance de sécurité des matières inflammables, des personnes et animaux. Pendant le fonctionnement, veillez à ce que le support soit stable et droit. Seul le gasoil doit être utilisé comme carburant.

## Dispositifs de protection

La turbine à l'huile à air chaud est dotée d'un contrôle électronique de flamme. L'apparition d'une ou de plusieurs pannes de fonctionnement entraîne l'arrêt de l'appareil. Une surchauffe de la turbine à l'huile à air chaud entraîne l'enclenchement du thermostat contre la surchauffe et la coupure de l'arrivée du carburant ; le thermostat revient à la position initiale lorsque la température de la chambre de combustion descend à la valeur maximale autorisée. Avant de re-

mettre la turbine à l'huile à air chaud en marche, il est nécessaire de trouver la cause de la surchauffe et de la supprimer (par exemple, l'entrée et la sortie d'air bouchées ou arrêt du ventilateur). Pour remettre l'appareil en marche, respectez les consignes indiquées dans le chapitre „MISE EN MARCHÉ“.

## Symboles



Produit répond aux normes correspondantes de la CE



Défense d'utilisation à l'intérieur



Feu, lumière ouverte interdits, défense de fumer !



Défense de couvrir



Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble



Avertissement – surface chaude



Avertissement – tension électrique dangereuse



Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces fermées !



Avertissement – matières inflammables



Respecter une distance de sécurité



Santé avertissement / substances dangereuses



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.



Portez une protection auditive!  
Portez des lunettes de protection!



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.



Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'a

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogram-

mes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. Danger d'étouffement! Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

### Qualification:

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### Âge minimal:

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Des dispositions locales peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.

### Formation:

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### Entretien

Maintenez la fente d'air et le corps exempts de poussières et d'impuretés. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage abrasifs. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs, volatiles ou corrosifs. Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le couvert dans un endroit sec, sûr et inaccessible aux enfants.

### Attention!

Ne procédez pas à l'entretien si le corps de chauffe est branché à la prise, en marche ou s'il est chaud. Le non respect de cette consigne peut entraîner des brûlures graves et une électrocution.



## Plan des révisions et de l'entretien

Pièce	Fréquence
Réservoir à carburant	Rincez-le toutes les 150 – 200 heures de fonctionnement ou selon besoin
Filtre à air	Lavez à l'eau savonneuse et séchez toutes les 500 heures de fonctionnement ou selon besoin.
Filtre à carburant	Nettoyez deux fois pendant la saison de chauffe ou en cas de besoin.
Électrodes d'allumage	Contrôlez toutes les 500 heures de fonctionnement, distance 4-5 mm.
Ailettes du ventilateur	Nettoyez à chaque saison ou selon besoin, serrez à la main la vis de la roue du ventilateur.
Moteur	Sans entretien, avec graissage permanent.

tement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

### Risque d'asphyxie !

Ranger ces éléments de packaging hors de la portée des enfants, et les éliminer aussi vite que possible.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

## Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de trai-

## Dati Tecnici

<b>GID 20</b> .....	.....
Cod. Ord.:.....	.....85127
Allacciamento .....	.....230V/50Hz
Rendimento termico .....	.....20 kW
Volume del serbatoio.....	.....15 l
Consumo di carburante .....	.....ca. 2,2 l/h
Tipo di carburante.....	.....gasolio
Lunghezza del cavo di alimentazione.....	.....1,1 m
Peso	18,3 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

## Istruzioni di sicurezza generali

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e mantenere tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

### Lavoro sicuro

#### Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

#### Riguardare agli impatti dell'ambiente!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

#### Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

#### Conservare bene l'apparecchio

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini..

#### Non sovraccaricare l'apparecchio!

Si lavora meglio e più in sicuro con la potenza sulla quale è dimensionato l'apparecchio.

#### Utilizzare l'apparecchio giusto

Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato

#### Trattare l'attrezzo con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato. Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

#### Sicurezza delle persone

**E' importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcol**

**Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!**

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

**AMMONIMENTO!**

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite

**Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio****IMPORTANTE:**

Prima di montaggio, uso e manutenzione di questo corpo di riscaldamento leggere attentamente e completamente il presente Manuale. L'uso profano dell'apparecchio può causare le gravi ferite oppure la morte in conseguenza della bruciatura, dell'incendio, esplosione, scossa elettrica e dell'intossicazione con l'ossido di carbonio.

**ATTENZIONE:****L'intossicazione con l'ossido di carbonio può essere mortale!**

Intossicazione con l'ossido di carbonio: I primi indizi d'intossicazione con l'ossido di carbonio assomigliano l'influenza; quindi il mal di testa, capogiro oppure malessere. Sentire questi sintomi può significare che il Vostro apparecchio non funziona correttamente. Uscire subito fuori! Far ispezionare il Vostro corpo di riscaldamento. Le certe persone sono più sensibili all'ossido di carbonio; ad es. le donne incinte, le persone con le malattie cardiache oppure polmonari oppure con anemia, le persone sotto l'effetto dell'alcol e quelle che si trovano nelle altezze. Accertarsi di aver letto e capito tutte le istruzioni per la manutenzione. Conservare il Manuale per i consigli futuri. Rappresenta la Vostra guida per la manovra sicura e professionale del corpo di riscaldamento in oggetto.

Utilizzare solo gasolio per evitare l'incendio ed il pericolo d'esplosione. In nessun caso non utilizzare la benzina, petrolio, solventi delle vernici, alcol ed altri combustibili altamente infiammabili.

**Combustibile:**

Il personale che rabbocca il combustibile deve essere istruito e deve conoscere completamente le istruzioni del costruttore e le direttive applicabili per il riempimento sicuro dei corpi di riscaldamento.

E' ammesso per il combustibile solo il gasolio.

Ogni fiamma, compresa la fiamma d'accensione, deve essere spenta perché il corpo di riscaldamento, prima

di rabbocco, deve raffreddarsi.

Al rabbocco del combustibile deve essere controllata la impermeabilità dei tubi per combustibile e dei raccordi. Prima di messa in funzione dell'apparecchio, tutte le eventuali fughe devono essere rimosse.

In vicinanza del corpo di riscaldamento nell'interno degli edifici tenere solo la massima quantità necessaria per il giorno. Le quantità maggiori stoccare fuori l'edificio.

Tutti i magazzini del combustibile devono essere in distanza minima di 7 m dai corpi di riscaldamento, dai bruciatori, saldatrici e dalle analoghe fonti di fiamma (eccezione: serbatoio del combustibile integrato nel corpo di riscaldamento).

Secondo le possibilità, lo stoccaggio dei combustibili deve essere limitato solo per le aree, dove la struttura del suolo impedisce all'accumulo del combustibile defluito e dove il combustibile non può prendere la fiamma dalle fonti d'accensione trovatesi in profondità. Il combustibile deve essere stoccato rispettando le prescrizioni locali.

**Informazioni generali:**

Non utilizzare il corpo di riscaldamento mai in vicinanza alla benzina, ai solventi oppure le altre sostanze che producono i vapori infiammabili.

Per l'uso del corpo di riscaldamento in oggetto mantenere tutte le regole e norme locali.

I corpi di riscaldamento utilizzati in vicinanza alle reti di rinforzo, ai teloni oppure altre coperture, devono essere installati in distanza sicura da questi materiali. La distanza minima consigliata è 3,5 m. Si consiglia in più utilizzo della protezione resistente alla fiamma. Le protezioni resistenti alla fiamma devono essere fissate con sicurezza per proteggerle contro l'infiammazione e per evitare il contatto e rovescio del corpo di riscaldamento in colpi del vento.

Utilizzarlo solo nei locali ben ventilati. Prima di messa in esercizio, accertarsi che per la potenza termica di 100.000 BTU/h sia disponibile la presa d'aria con la sezione minima di 2800 cm<sup>2</sup>.

Utilizzarlo solo nelle aree prive dei vapori infiammabili rispet. alta percentuale della polvere.

Utilizzarlo solo con la tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

Utilizzare sempre il cavo di prolunga con la spina a tre spilli, correttamente messo a terra.

Per evitare il pericolo dell'incendio, il corpo di riscaldamento in funzione, oppure caldo, deve essere appoggiato sul suolo sicuro e piano.

Il corpo di riscaldamento deve essere trasportato oppure conservato in posizione orizzontale per evitare l'uscita del combustibile.

Tenere i bambini e gli animali in distanza sicura dal corpo di riscaldamento.

Quando il corpo di riscaldamento non viene utilizzato, sconnettere la spina dalla presa.

Mai utilizzare l'apparecchio nei locali d'abitazione e nelle sale da letto.

Mai trasferire, manovrare, rabboccare e mantenere il corpo di riscaldamento se caldo, in funzione oppure collegato alla rete.

Non montare sulla parte anteriore e posteriore del corpo di riscaldamento qualsiasi tubazione.

### Attenzione!

Utilizzare solo il gasolio per evitare l'incendio oppure l'esplosione.

E' inammissibile in ogni caso utilizzare il corpo di riscaldamento per le varie attività come per es. le feste, idem nelle stalle!

### Uso in conformità all'avv. destinazione

Gli apparecchi termici ad olio di serie GID20 vanno utilizzati esclusivamente per il riscaldamento indiretto ed essiccazione all'interno degli spazi ben ventilati oppure nelle zone esterne a distanza sicura dai materiali infiammabili ed anche dalle persone ed animali. Durante il funzionamento occorre provvedere ad una base di appoggio stabile ed orizzontale. E' ammesso utilizzare come carburante solo il gasolio.

### Dispositivi di sicurezza

La turbina d'aria calda ad olio possiede del controllo elettronico della fiamma. In caso dell'avvenimento di uno o più dei guasti in funzione provoca lo spegnimento dell'apparecchio. In surriscaldamento della turbina d'aria calda, il termostato di sicurezza interrompe l'alimentazione del combustibile e torna indietro automaticamente, quando la temperatura nella camera di combustione scende al valore massimo ammissibile. Prima di rimettere in funzione la turbina deve essere trovato il motivo di surriscaldamento e rimuoverlo (ad es. ostruzione della presa d'aria oppure dell'uscita, oppure arresto del ventilatore). Per rimettere l'apparecchio in funzione seguire le istruzioni dell'articolo „MESSA IN FUNZIONE“.

### Simboli



Prodotto è conforme alle relative norme CE



Non utilizzare nelle zone di abitazione!



Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare!



Non coprire!



E' vietato tirare il cavo / trasporto sul cavo



Avviso alle superfici calde



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Non utilizzare l'apparecchio nei locali chiusi



Avviso alle sostanze infiammabili



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Salute di allarme / sostanze pericolose



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso



Utilizzare le protezioni dell'udito!  
Utilizzare gli occhiali di protezione!



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.



Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo „Segnaletica“.

### Smaltimento dell'imballo da trasport

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di

smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. Esiste il pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

## Qualifica:

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

## Età minima:

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

## Istruzioni:

L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Manutenzione

Mantenere sempre privi di polvere la fessura di ventilazione e corpo dell'apparecchio. Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia taglienti. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi. Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere. Nel caso, in cui l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo, conservarlo coperto nel luogo asciutto, sicuro e inaccessibile ai bambini.

### Attenzione!

Non eseguire la manutenzione sull'apparecchio connesso alla presa, in funzione, oppure se caldo. Non rispettarlo può causare le gravi lesioni e la scossa elettrica.

## Programma delle ispezioni e della manutenzione

Parte	Frequenza
Serbatoio del combustibile	Sans entretien, avec graissage permanent.
Filtro d'aria	Sans entretien, avec graissage permanent.
Filtro del combustibile	Sans entretien, avec graissage permanent.
Elettrodi d'accensione	Sans entretien, avec graissage permanent.
Pale del ventilatore	Sans entretien, avec graissage permanent.
Motore	Sans entretien, avec graissage permanent.

### C'è il pericolo di soffocamento!

Depositare le parti di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle più presto possibile.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

## Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

## Technische Gegevens

GID 20 .....	85127
Artikel-Nr. ....	85127
Aansluiting.....	230V/50Hz
Verwarmingsvermogen .....	20 kW
Tankinhoud.....	15 l
Brandstofverbruik .....	ca. 2,2 l/h
Gassoort.....	Diesel
Lengte aansluitkabel.....	1,1 m
Gewicht.....	18,3 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat deze elektrische machine in gebruik wordt genomen. Volg de veiligheidsaanwijzingen goed!

#### Veilig werken

##### **Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

##### **Houd rekening met omgevingsinvloeden**

Plaats de machine niet in de regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de machine niet

in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

##### **Bewaar uw machines veilig!**

Niet in gebruik zijnde machines moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

##### **Juiste opslag**

Niet in gebruik zijnde toestellen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

##### **Overbelast uw machine niet!**

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

##### **Gebruik het juiste toestel**

Gebruik het toestel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is

##### **Verzorg uw machines zorgvuldig!**

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen

Controleer regelmatig het elektrische snoer van het toestel en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

##### **Veiligheid van personen**

**Wees attent, let op wat u doet en ga met verstand aan het werk met elektrische werktuigen. Gebruik niet een elektrisch werktuig, indien u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.**

**Laat uw toestel door een vakkundige persoon repareren!**

Dit toestel voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

**WAARSCHUWING!**

Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

**Veiligheidsinstructies specifiek voor dit toestel****BELANGRIJK:**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geheel door voordat u probeert dit verwarmingstoestel samen te bouwen, te bedienen of te onderhouden. Onjuist gebruik van dit verwarmingstoestel kan zware letsel of de dood door verbranding, vuur, explosie, elektrische schok evenals koolmonoxidevergiftiging veroorzaken.

**GEVAAR!****Een koolmonoxidevergiftiging kan dodelijk zijn!**

Koolmonoxidevergiftiging: De vroege symptomen van een koolmonoxidevergiftiging lijken op die van een griep, dus: hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Indien u deze symptomen zou bemerken, kan dit een teken zijn dat uw verwarmingstoestel niet juist functioneert. Ga onmiddellijk naar buiten! Laat uw verwarmingstoestel nakijken. De ene persoon is gevoeliger voor koolmonoxide dan andere: bijv. zwangere vrouwen, personen met hart- of longziektes of anemie, personen onder invloed van alcohol en verder personen die zich op grote hoogten bevinden. Overtuigt u zich er van dat u alle waarschuwingsaanwijzingen gelezen en begrepen hebt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed voor later gebruik.. Het is uw wegwijzer voor een veilige en juiste bediening van dit verwarmingstoestel.

Gebruik uitsluitend dieselolie om brand en explosiegevaar te vermijden. In geen geval benzine, petroleum, verfverdunner, alcohol en overige hoog ontvlambare stoffen gebruiken.

**Brandstof:**

De met vullen van brandstof bezig zijnde personen dienen geschoold te worden en met de aanwijzingen van de producent en de toepasbare richtlijnen voor het veilig vullen van verwarmingstoestellen volledig

vertrouwd te zijn.

Als brandstof mag uitsluitend dieselolie gebruikt worden.

Elke vlam, als ook de ontstekingsvlam, dient uit te zijn en het verwarmingstoestel moet afgekoeld zijn voordat dit met brandstof gevuld gaat worden.

Tijdens het vullen van brandstof dienen alle brandstofleidingen en -aansluitingen op lekkage gecontroleerd te worden. Eventuele ondichtheden dienen vóór een nieuwe inbedrijfstelling van het verwarmingstoestel gerepareerd te worden.

Niet meer dan de dagbehoefte aan brandstof binnen gebouwen en in de buurt van het verwarmingstoestel opslaan. Meer omvangrijke brandstofvoorraden buiten het gebouw opslaan.

Brandstofopslag dient een minimale afstand van 7 m tot verwarmingstoestellen, branders, lasapparaten en dergelijke ontstekingsbronnen te hebben (uitgezonderd hiervan de in het verwarmingstoestel geïntegreerde brandstoftank).

Zo mogelijk moet brandstofopslag op plaatsen beperkt worden waar de bodemconstructie het indringen van uitgelopen brandstof verhindert en brandstof niet door lager gelegen brandbronnen ontstoken kan worden. De brandstofopslag dient volgens de plaatselijke officiële voorschriften plaats te vinden.

**Algemeen**

Het verwarmingstoestel nooit in de buurt van benzine, verfverduiners of andere licht ontvlambare dampen gebruiken.

Alle plaatselijke bepalingen en voorschriften voor het gebruik van dit verwarmingstoestel opvolgen.

Verwarmingstoestellen, die in de buurt van afdekmaten, tentwanden of andere dakbedekkingstoffen worden gebruikt, dienen op een veilige afstand tot deze materialen opgesteld worden. De aanbevolen minimale afstand bedraagt 3,5 m. Bovendien wordt aanbevolen dat vuurvaste dakbedekkingstoffen worden gebruikt. De dakbedekkingstoffen dienen veilig bevestigd te zijn om deze tegen ontsteking te beschermen en om te verhinderen dat deze stoffen het verwarmingstoestel bij windstoten aanraken en doen kantelen.

Enkel in goed geventileerde ruimten gebruiken. Voor de inbedrijfstelling er op letten dat per 100.000 BTU/uur verwarmingsvermogen een ventilatieopening van tenminste 2.800 cm<sup>2</sup> naar verse buitenlucht aanwezig is.

Uitsluitend op plaatsen gebruiken waar geen



ontvlambare dampen, resp. geen hoge stofinhoud aanwezig is.

Slechts met de op het typeplaatje aangegeven stroomspanning en -frequentie gebruiken.

Altijd een behoorlijk geaarde verlengkabel met een driepolige stekker gebruiken.

Voor het vermijden van brandgevaar dient het hete of in gebruik zijnde verwarmingstoestel op een veilige en vlakke ondergrond geplaatst te zijn.

Het verwarmingstoestel dient in waterpaspositie verplaatst en/of opgeslagen te worden om het morsen van brandstof te vermijden.

Kinderen en huisdieren bij het verwarmingstoestel op afstand houden.

De stekker uit het stopcontact nemen, indien het verwarmingstoestel niet gebruikt wordt.

Het verwarmingstoestel nooit in woon- of slaapruinten gebruiken.

Het hete, nog in gebruik zijnde of aan het stroomnet aangesloten verwarmingstoestel nooit verplaatsen, bedienen, met brandstof vullen of onderhouden.

Geen buisleidingen aan de voor- of achterkant van het toestel monteren.

**Opgelet!**

Gebruik uitsluitend dieselolie om brand en explosiegevaar te vermijden.

Het gebruik als verwarmingsbron voor evenementen en feesten, evenals voor stallingen is absoluut verboden!

**Gebruik volgens de bepalingen**

De diesel gestookte heteluchtkanonnen van de GID20 serie zijn uitsluitend voor het indirect verwarmen en drogen in goed geventileerde ruimten of op droge buitenplaatsen, op een veilige afstand van brandbare materialen alsook personen en levende wezens te gebruiken. Let tijdens het gebruik op een stabiele en waterpas zijnde ondergrond. Als brandstof is uitsluitend dieselolie toegestaan.

**Veiligheidsinrichtingen**

Het dieselgestookte heteluchtkanon beschikt over een elektronische vlambewaking. Indien één of meerdere storingen optreden, veroorzaakt deze een stilstand van het toestel. Indien het dieselgestookte heteluchtkanon oververhit is, grijpt een oververhittingsthermostaat in en veroorzaakt een onderbreking van de brandstoftoevoer; de thermostaat stel zich zelf terug, als de temperatuur van de verbrandingskamer op de toegestane maximale waarde gezakt is. Voordat

het dieselgestookte heteluchtkanon opnieuw in gebruik wordt genomen, dient de oorzaak van de oververhitting gezocht en verwijderd te worden (bijv. verstopping van de luchtaanzuiging of luchtuitlaat of stilstand van de ventilator). Om het toestel opnieuw te starten, volg de aanwijzingen in het hoofdstuk „INBEDRIJFSTELLING“ op.

**Symbolen**

	Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap
	Niet in woongebieden gebruiken!
	Vuur, open vlammen en roken verboden
	Afdekken verboden
	Aan de kabel trekken/transporteren verboden
	Waarschuwing voor hete oppervlakken
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Het toestel niet in gesloten ruimten gebruiken!
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen
	Omstanders dienen afstand te houden
	Gezondheid waarschuwing / gevaarlijke stoffen
	Gebruiksaanwijzing lezen
	Draag oorbeschermers! Veiligheidsbril dragen!
	Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering - boven

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanuiding" te vinden.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine voor transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Er bestaat verstikkingsgevaar! Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

### Kwalificatie:

Believe een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

### Minimale leeftijd:

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

### Scholing:

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### Onderhoud

Houd luchtopeningen en motorbehuizing stof- en vuilvrij. Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het toestel. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken. Het toestel moet tegen vocht en stof beschermd worden. Bij een langduriger niet gebruik, het toestel afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

**Opgelet!**

Geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, zolang het verwarmingstoestel aan het stopcontact aangesloten, in gebruik of warm is. Het niet naleven kan tot zware verbrandingen en elektrische schokken leiden.

**Inspectie- en onderhoudsschema**

Onderdeel	Frequentie
Brandstoftank	Elke 150 - 200 bedrijfsuren of naar behoefte doorspoelen.
Luchtaanzuig-filter	Elke 500 bedrijfsuren of naar behoefte met water en zeep wassen en drogen.
Brandstoffilter	Tweemaal tijdens de verwarmingsperiode of naar behoefte schoonmaken.
Ontstekingselektroden	Elke 500 bedrijfsuren controleren, afstand 4-5 mm.
Ventilatorvleugel	Elk seizoen of naar behoefte schoonmaken, ventilatorschroef handvast nadraaien.
Motor	Onderhoudsvrij, permanent gesmeerd.

**Service**

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

**Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt het apparaat tegen trans-

portschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Technické údaje

GID 20 .....	.....
Obj. č. ....	.....85127
Přípojka .....	.....230V/50Hz
Topný výkon .....	.....20 kW
Obsah nádrže .....	.....15 l
Spotřeba paliva .....	.....ca. 2,2 l/h
Druh plynu .....	.....nafta
Délka napájecího kabelu .....	.....1,1 m
Hmotnost .....	.....18,3 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

#### Bezpečná práce

##### Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazu.

##### Berte ohled na vlivy okolí!

Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

##### Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

##### Svůj přístroj dobře ukládejte

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

##### Svůj přístroj nepřetěžujte!

Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je přístroj dimenzován.

##### Používejte správný přístroj

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen

##### Pečujte o své nářadí!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.

Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před nadměrnými teplotami a ostrými hranami.

##### Bezpečnost osob

**Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým přístrojem přistupujte s rozumem. Elektrický přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.**

##### Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

**VÝSTRAHA!**

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

**Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj****DŮLEŽITÉ:**

Před montáží, obsluhou a údržbou tohoto topného tělesa si pečlivě a kompletně přečtěte tento návod. Neodborné použití tohoto topného tělesa může mít za následek vážné úrazy či smrt v důsledku popálení, požáru, exploze, elektrošoku a otravy oxidem uhelnatým.

**POZOR:****Otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná!**

Otrava oxidem uhelnatým: Rané příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou podobné jako u chřipky, tedy bolest hlavy, závrat a/nebo nevolnost. Pokud tyto symptomy zaznamenáte, může to znamenat, že Vaše topné těleso nefunguje správně. Odeberte se ihned ven! Nechte Vaše topné těleso prohlédnout. Určité osoby jsou na oxid uhelnatý citlivější než jiné, např. těhotné ženy, osoby se srdečním nebo plicním onemocněním nebo anémií, osoby pod vlivem alkoholu a osoby, které se nachází ve výškách. Ujistěte se, že jste si přečetli všechny pokyny pro údržbu a porozuměli jim. Tento návod uschovejte za účelem nahlédnutí. Je Vaším průvodcem pro bezpečnou a odbornou obsluhu tohoto topného tělesa.

Používejte jen naftu, abyste zabránili požáru a nebezpečí exploze. V žádném případě nepoužívejte benzin, ropu, ředidla na barvy, alkohol a jiné vysoce hořlavá paliva.

**Palivo:**

Personál, který plní palivo, musí být proškolen a plně seznámen s pokyny výrobce a aplikovatelnými směrnici pro bezpečné plnění topných těles.

Jako palivo se smí používat jen nafta.

Každý plamen, včetně zapalovacího plamene, musí být sfouknut, aby mohl topné těleso před plněním paliva vychladnout.

Během plnění paliva musí být palivová potrubí a přípojky zkontrolovány z hlediska netěsnosti. Případné netěsnosti musí být opraveny před opětovným uvedením topného tělesa do provozu.

V budovách v blízkosti topného tělesa skladujte jen maximální denní dávku paliva. Větší zásoby paliva skladujte mimo budovu.

Všechny sklady paliva musí mít minimální odstup 7

m od topných těles, hořáků, svářeček a podobných zápalných zdrojů (výjimka: palivová nádrž integrovaná v topném tělese).

Dle možnosti se má skladování paliv omezit jen na oblasti, ve kterých podlahová konstrukce brání hromadění vyteklého paliva a palivo se nemůže vznítit pomocí hluboko uložených zápalných zdrojů. Palivo musí být uskladněno podle místních úředních předpisů.

**Všeobecné informace:**

Topné těleso nepoužívejte nikdy v blízkosti benzínu, ředidel na barvy či jiných lehce hořlavých par.

Při používání tohoto topného tělesa dodržujte všechna místní ustanovení a předpisy.

Topná tělesa, která se používají v blízkosti výztužných sítí, plachtoviny či jiných krytin, musí být postavena v bezpečné vzdálenosti od těchto materiálů. Doporučený minimální odstup činí 3,5 m. Navíc se doporučuje použít ohnivzdorné krytiny. Ohnivzdorné krytiny musí být bezpečně připevněny, aby byly chráněny před vznícením a aby se zabránilo dotyku a překlopení topného tělesa při nárazech větru.

Používejte jen v dobře větraných místnostech. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby na topný výkon 100.000 BTU/h byl k dispozici větrací otvor minimálně 2800 cm<sup>2</sup> k čerstvému venkovnímu vzduchu.

Používejte jen v místech, ve kterých nejsou hořlavé páry resp. vysoký podíl prachu.

Používejte jen při napětí a frekvenci, uvedených na typovém štítku.

Používejte vždy řádně uzemněný prodlužovací kabel s tříkólkovou zástrčkou.

Aby se zabránilo nebezpečí požáru, musí být horké nebo v provozu se nacházející topné těleso postaveno na bezpečnou a rovnou plochu.

Topné těleso musí být přemísťováno nebo skládováno ve vodorovné poloze, aby se zabránilo vytečení paliva.

Děti a domácí zvířata držte v bezpečné vzdálenosti od topného tělesa.

Není-li topné těleso v provozu, zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Topné těleso nepoužívejte nikdy v obytných místnostech a ložnicích.

Pokud je topné těleso horké, nachází se v provozu nebo je zapojené do sítě, nikdy neprovádějte přemísťování, obsluhu, tankování a údržbu.

Na přední a zadní stranu topného tělesa nemontujte žádná potrubí.

**Pozor!**

Používejte pouze naftu, abyste zabránili požáru či explozi.

Použití jako tepelného zdroje pro akce a oslavy, jakož i pro provoz ve stájích je zásadně zakázáno!

**Použití v souladu s určením**

olejové topné ventilátory série GID20 se mají používat výhradně k nepřímému vytápění a vysoušení v dobře větraných prostorách nebo v suchých venkovních oblastech, v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, jakož i osob a zvířat. Během provozu je třeba dbát na stabilní a vodorovný podklad. Jako palivo je povolena jen nafta.

**Bezpečnostní zařízení**

Olejový topný ventilátor má elektronickou kontrolu plamene. Pokud dojde ke vzniku jedné či několika provozních poruch, způsobí to zastavení přístroje. Je-li olejový topný ventilátor přehřátý, sepne termostat proti přehřátí a způsobí přerušování přívodu paliva; termostat se automaticky vrátí zpět, pokud teplota spalovací komory klesne na povolenou maximální hodnotu. Před opětovným uvedením olejového topného ventilátoru do provozu musíte najít příčinu přehřátí a odstranit ji (např. ucpání vstupu a výstupu vzduchu nebo zastavení ventilátoru). K opětovnému spuštění přístroje dodržujte pokyny oddílu „UVEDENÍ DO PROVOZU“.

**Symbols**



Produkt odpovídá příslušným normám EU



Nepoužívejte v obytných zónách!



Zákaz ohně, otevřeného světla a kouření!



Zákaz zakrývání



Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel



Výstraha před horkým povrchem



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech!



Výstraha před hořlavými látkami



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Zdravotní varování / nebezpečné látky



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu!  
Noste ochranné brýle!



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.



Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru

**Záruka**

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šesti suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. Existuje riziko udušení! Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

## Kvalifikace:

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

## Minimální věk:

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

## Školení:

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Údržba

Vzduchovou štěrbinu a těleso udržujte bez prachu a nečistot. K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s agresivními čisticími prostředky. Nesmíte používat agresivní, těkavé a žíravé čisticí prostředky. Přístroj je třeba chránit před vlhkostí a prachem. Pokud přístroj déle nepoužíváte, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném, pro děti nepřístupném místě.

### Pozor!

Údržbu neprovádějte, je-li topné těleso zapojeno do zásuvky, je-li v provozu nebo je-li horké. Nedodržení může vést k vážným popáleninám a elektrošoku.

## Plán prohlídek a údržby

Díl	Četnost
Palivová nádrž	Propláchněte každých 150 – 200 provozních hodin nebo dle potřeby
Vzduchový filtr	Každých 500 provozních hodin nebo v případě potřeby omyjte vodou a mýdlem a osušte.
Palivový filtr	Vyčistěte dvakrát během topné sezóny nebo v případě potřeby.
Zapalovací elektrody	Kontrolujte každých 500 provozních hodin, vzdálenost 4-5 mm.
Lopatky větráku	Vyčistěte každou sezónu nebo dle potřeby, šroub kola větráku utáhněte rukou.
Motor	Bezúdržbový, s permanentním mazáním.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

---

Sériové číslo:

Objednací číslo:

Rok výroby:

## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

### **Hrozí nebezpečí zadušení!**

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.



## Technické Údaje

GID 20 .....	.....
Obj. č. ....	.....85127
Prípojka .....	.....230V/50Hz
Vykurovací výkon .....	.....20 kW
Obsah nádrže .....	.....15 l
Spotreba paliva .....	.....ca. 2,2 l/h
Druh plynu .....	.....nafta
Dĺžka napájacieho kábla .....	.....1,1 m
Hmotnosť .....	.....18,3 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

#### **Bezpečná práca**

##### **Udržujte svoje pracovisko v poriadku!**

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

##### **Berte ohľad na vplyvy okolia!**

Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

##### **Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!**

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

##### **Svoj prístroj dobre ukladajte**

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí..

##### **Svoj prístroj nepreťažujte!**

Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať pri výkone, na ktorý je prístroj dimenzovaný.

##### **Používajte správny prístroj**

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený

##### **Starajte sa o svoje náradie!**

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte

Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred nadmernými teplotami a ostrými hranami.

##### **Bezpečnosť osôb**

**Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým prístrojom pristupujte s rozumom. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu a liekov.**

##### **Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!**

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár

s použitím originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

### VÝSTRAHA!

Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

### DÔLEŽITÉ:

Pred montážou, obsluhou a údržbou tohto vyhrievacieho telesa si pozorne a kompletne prečítajte tento návod. Neodborné použitie tohto vyhrievacieho telesa môže mať za následok vážne úrazy či smrť v dôsledku popálenia, požiaru, explózie, elektrošoku a otravy oxidom uhoľnatým.



### POZOR:

#### Otrava oxidom uhoľnatým môže byť smrteľná!

Otrava oxidom uhoľnatým: Rané príznaky otravy oxidom uhoľnatým sú podobné ako pri chrípke, teda bolesť hlavy, závrat a/alebo nevoľnosť. Ak tieto symptómy zaznamenáte, môže to znamenať, že vaše vyhrievacie teleso nefunguje správne. Odoberte sa ihneď von! Nechajte vaše vyhrievacie teleso prezriet. Určité osoby sú na oxid uhoľnatý citlivejšie než iné, napr. tehotné ženy, osoby so srdcovým alebo pľúcny ochorením alebo anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu a osoby, ktoré sa nachádzajú vo výškach. Uistite sa, že ste si prečítali všetky pokyny na údržbu a porozumeli im. Tento návod uschovajte s cieľom nahliadnutia. Je vaším sprievodcom pre bezpečnú a odbornú obsluhu tohto vyhrievacieho telesa.

Používajte len naftu, aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu explózie. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, ropu, riedidlá na farby, alkohol a iné vysoko horľavé palivá.

#### Palivo:

Personál, ktorý plní palivo, musí byť preškolený a plne oboznámený s pokynmi výrobcu a aplikovateľnými smernicami pre bezpečné plnenie vyhrievacích telies. Ako palivo sa smie používať len nafta.

Každý plameň, vrátane zapalovacieho plameňa, sa musí sfúknuť, aby mohlo vyhrievacie teleso pred plnením paliva vychladnúť.

Počas plnenia paliva musia byť palivové potrebia a prípojky skontrolované z hľadiska netesností. Prípadné netesnosti musia byť opravené pred opätovným uvedením vyhrievacieho telesa do prevádzky.

V budovách v blízkosti vyhrievacieho telesa skladujte

len maximálnu dennú dávku paliva. Väčšie zásoby paliva skladujte mimo budovy.

Všetky sklady paliva musia mať minimálny odstup 7 m od vyhrievacích telies, horákov, zväračiek a podobných zápalných zdrojov (výnimka: palivová nádrž integrovaná vo vyhrievacom telese).

Podľa možnosti sa má skladovanie palív obmedziť len na oblasti, v ktorých podlahová konštrukcia bráni hromadeniu vytečeného paliva a palivo sa nemôže vznietiť pomocou hlboko uložených zápalných zdrojov. Palivo musí byť uskladnené podľa miestnych úradných predpisov.

### Všeobecné informácie:

Vyhrievacie teleso nepoužívajte nikdy v blízkosti benzínu, riedidiel na farby či iných ľahko horľavých pár.

Pri používaní tohto vyhrievacieho telesa dodržujte všetky miestne ustanovenia a predpisy.

Vyhrievacie telesá, ktoré sa používajú v blízkosti výstužových sietí, plachtoviny či iných krytín, musia byť postavené v bezpečnej vzdialenosti od týchto materiálov. Odporúčany minimálny odstup predstavuje 3,5 m. Navyše sa odporúča použiť ohňovzdorné krytiny. Ohňovzdorné krytiny musia byť bezpečne pripevnené, aby boli chránené pred vznietením a aby sa zabránilo dotyku a preklopeniu vyhrievacieho telesa pri nárazoch vetra.

Používajte len v dobre vetraných miestnostiach. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby na vyhrievací výkon 100 000 BTU/h bol k dispozícii vetrací otvor minimálne 2 800 cm<sup>2</sup> k čerstvému vonkajšiemu vzduchu.

Používajte len v miestach, v ktorých nie sú horľavé pary, resp. vysoký podiel prachu.

Používajte len pri napätí a frekvencii uvedených na typovom štítku.

Používajte vždy riadne uzemnený predlžovací kábel s trojkolíkovou zástrčkou.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, musí byť horúce alebo v prevádzke sa nachádzajúce vyhrievacie teleso postavené na bezpečnú a rovnú plochu.

Vyhrievacie teleso sa musí premiestňovať alebo skladovať vo vodorovnej polohe, aby sa zabránilo vytečeniu paliva.

Deti a domáce zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od vyhrievacieho telesa.

Ak nie je vyhrievacie teleso v prevádzke, zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Vyhrievacie teleso nepoužívajte nikdy v obytných miestnostiach a spálňach.

Ak je vyhrievacie teleso horúce, nachádza sa v prevádzke alebo je zapojené do siete, nikdy ho nepremiestňujte, neobsluhujte, netankujte a nevykonávajte údržbu.

Na prednú a zadnú stranu vyhrievacieho telesa nemontujte žiadne potrubia.

### Pozor!

Používajte iba naftu, aby ste zabránili požiaru či explózií.

Použitie ako tepelného zdroja pre akcie a oslavy, ako aj na prevádzku v stajniach je zásadne zakázané!

## Použitie v súlade s určením

Olejové teplovzdušné turbíny série GID20 sa majú používať výhradne na nepriame vykurovanie a vysušanie v dobre vetraných priestoroch alebo v suchých vonkajších oblastiach, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov, ako aj osôb a zvierat. Počas prevádzky je potrebné dbať na stabilný a vodorovný podklad. Ako palivo je povolená len nafta.

## Bezpečnostné zariadenie

Olejová teplovzdušná turbína má elektronickú kontrolu plameňa. Ak dôjde k vzniku jednej či niekoľkých prevádzkových porúch, spôsobí to zastavenie prístroja. Ak je olejová teplovzdušná turbína prehriata, zopne termostat proti prehriatiu a spôsobí prerušenie prívodu paliva; termostat sa automaticky vráti späť, ak teplota spaľovacej komory klesne na povolenú maximálnu hodnotu. Pred opätovným uvedením olejovej teplovzdušnej turbíny do prevádzky musíte nájsť príčinu prehriatia a odstrániť ju (napr. upchatie vstupu a výstupu vzduchu alebo zastavenie ventilátora). Pre opätovné spustenie prístroja dodržujte pokyny oddielu „**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**“.

## Symbody



Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ



Nepoužívajte v obytných zónach!



Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia!



Zákaz zakrývania



Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel



Výstraha pred horúcim povrchom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Prístroj nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach!



Výstraha pred horľavými látkami



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Zdravotné varovania / nebezpečné látky



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu sluchu!  
Noste ochranné okuliare!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násila, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

## Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnicky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. Existuje riziko udusení! Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

## Kvalifikácia:

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

## Minimálny vek:

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

## Školenie:

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Údržba

Vzduchovú štrbinu a teleso udržiajte bez prachu a nečistôt. Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky. Prístroj je potrebné chrániť pred vlhkosťou a prachom. Ak prístroj dlhšie nepoužívate, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom, pre deti neprístupnom mieste.

### Pozor!

Údržbu nevykonávajte, ak je vyhrievacie teleso zapojené do zásuvky, ak je v prevádzke alebo ak je horúce. Nedodržanie môže viesť k vážnym popáleninám a elektrošoku.

## Plán prehliadok a údržby

Diel	Častot
Palivová nádrž	Prepláchnite každých 150 – 200 prevádzkových hodín alebo podľa potreby
Vzduchový filter	Každých 500 prevádzkových hodín alebo v prípade potreby umyte vodou a mydlom a osušte.
Palivový filter	Vyčistite dvakrát počas vykurovacej sezóny alebo v prípade potreby.
Zapaľovacie elektródy	Kontrolujte každých 500 prevádzkových hodín, vzdialenosť 4 – 5 mm.
Lopatky vetráka	Vyčistite každú sezónu alebo podľa potreby, skrutku kolesa vetráka utiahnite rukou.
Motor	Bezúdržbový, s permanentným mazaním.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte

nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

## Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátanie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

### **Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

## Műszaki Adatok

<b>GID 20</b> .....	.....
Megrend.szám.....	85127
Feszültség.....	230V/50Hz
Fűtési teljesítmény.....	20 kW
Tartály térfogata .....	15 l
Üzemanyag fogyasztás.....	ca. 2,2 l/h
Fűtőanyag .....	gázolaj
Bevezető kábel hossza.....	1,1 m
Súly	18,3 kg



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Ez a dokumentum az eredeti használati utasítás.

## Általános biztonsági utasítások

A gép üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át és feltétlenül tartsa be a használati utasítást. A biztonsági utasításokat őrizze meg további szükségletre!

### Biztonságos munka

#### Tartsa rendben a munkahelyét.

A munkahelyen lévő rendetlenség személyek sérüléséhez vezethet.

#### Kísérje figyelemmel a környezeti hatásokat!

A gépet tilos esőben használni! A gépet tilos nedves környezetben használni, vagy nedvességnek kitenni. Biztosítsa be munkahelyes megfelelő megvilágítását. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

### Ne engedjen idegeneket a gép közelébe!

Ügyeljen arra, hogy látogatók, nézelődők, főleg gyerekek, ne érintsék meg a kábelt. Idegen személyeket tartson munkahelyétől megfelelő távolságban.

### Gépet tartsa biztonságos helyen

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek..

### Tilos a gépet túlterhelni!

Jobban és biztonságosabban fog dolgozni olyan teljesítménnyel, melyre a gép dimenzálva van.

### Használjon megfelelő gépet

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni

### Gondoskodjon a szerszámairól!

Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat

Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt, szükség esetén, cserélje ki

Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a kónektorból! A kábelt védje magas hőmérséklettől és éles tárgyaktól.

### Személybiztonság

**Figyelmesen dolgozzon, az elektromos készülékek végzett munka során hallgasson a józan eszére. Az elektromos készüléket soha ne használja, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.**

**A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!**

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja meg, eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és tartozékok sebesülés veszéllyel járhatnak.

**A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások****FONTOS:**

A fűtőtest szerelése, kezelése és karbantartás előtt figyelmesen olvassa el a komplett használati utasítást. A fűtőtest laikus használata komoly égési, vagy halálos sebesüléseket, tüzet, robbanást, áramütést, vagy szénmonoxid mérgezést okozhat.

**VIGYÁZZ:****A szénmonoxid mérgezés halálos lehet!**

Szénmonoxid mérgezés: A szénmonoxid mérgezés korai tünetei hasonlóak, mint az influenza tünetei, vagyis fejfájás, szédülés és/vagy rosszullét. Az esetben, ha ezeket a tüneteket észleli, az azt jelenti, hogy a fűtőtest nem működik szabályosan. Azonnal menjen ki a helyiségből! A fűtőtestet ellenőriztetni kell. Egyes személyek a szénmonoxidra érzékenyebbek, mások kevésbé, pl. terhes nők, szív- és tüdőbeteg személyek, vérszegények, személyek ittas állapotban, s személyek, akik magasan vannak. Bizonyosodjon meg arról, hogy minden utasítást elolvastott és megértett. A használati utasítást őrizze meg további szükségletre, ugyanis segítőtársa lesz a fűtőtest szakszerű kezelésében.

Kizárólag gázolajat használjon, hogy megelőzze a tűz- és robbanásveszélyt. Szigorúan tilos benzin, földgáz, festékkihígító, alkohol és más tűzveszélyes anyagok használata.

**Üzemanyag:**

A személyzet, aki az üzemanyagot a gépbe tölti, ki kell, hogy legyen képezve és tökéletesen felvilágosítva a gyártó utasításaival és a fűtőtestek biztonságos töltésére vonatkozó szabályzatokkal.

Üzemanyagként kizárólag gázolajat szabad használni.

Minden lángot el kell oltani, beleértve a gyújtó lángot is, hogy a fűtőtest, az üzemanyag töltése előtt, kihűlhessen.

Az üzemanyag töltése előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyag vezetékai és a csatlakozók tömítettek legyenek. Az esetleges hibákat el kell

távolítani a fűtőtest ismételt üzembehelyezése előtt.

Az épületben, a fűtőtest közelében, kizárólag az üzemanyag napi adagját szabad tárolni. Nagyobb mennyiségű üzemanyagot az épületen kívül tároljon.

Az üzemanyag raktárok minimálisan 7 m-es távolságban legyenek a fűtőtestektől, égőktől, hegesztőktől és más hasonló gyújtó berendezésektől (kivételt képez a fűtőtestbe integrált üzemanyagtartály).

Lehetőség szerint az üzemanyagokat olyan térségben tárolja, ahol a padló konstrukció megakadályozza a kifolyt üzemanyag felhalmazódását, s az üzemanyag nem tud meggyulladni a lent elhelyezett gyújtó berendezésektől. Az üzemanyagok a helyi hivatalos rendelkezések szerint tárolja.

**Általános tudnivalók:**

Fűtőtestet tilos benzin, festék hígítók, vagy más tűzveszélyes párolgó anyagok közelében használni.

A fűtőtest használatakor szigorúan tartsa be a helyi előírásokat és rendeleteket.

A z esetben, ha a fűtőtesteket feszítő hálózatok, ponyvavászon és más fedő szerkezetek közelében használja, tartsa be az anyagoktól a biztonságos távolságot. Az ajánlott minimális biztonsági távolság 3,5 m. Ajánlatos tűzálló fedő anyagok használata. A tűzálló fedőanyagot úgy erősítse fel, hogy védve legyen meggyulladás ellen, s hogy esetleges szél esetén ne érjen a fűtőtesthez, s azt ne borítsa fel.

Kizárólag jól szellőztethető helyiségben szabad használni. Ügyeljen arra, hogy 100.000 BTU/ó fűtési teljesítmény esetén minimálisan 2800 cm<sup>2</sup> nagyságú szellőztető nyílás biztosítsa be a kapcsolatot a kinti friss levegővel.

Kizárólag olyan helyen szabad használni, ahol nincs jelen tűzveszélyes pára, esetleg magas portartalom.

Az áramkör feszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a gép típuscímkéjén feltüntetett adatokkal.

Kizárólag szabályszerűen leföldelt hosszabbító kábelt használjon három pólusú dugvillával.

A forró, vagy működő fűtőtestet állítsa biztonságos és egyenes felületre, hogy megelőzze a tűzveszélyt.

A fűtőtestet kizárólag vízszintes helyzetben szabad szállítani, vagy tárolni, hogy megakadályozza, hogy az üzemanyag kifolyjon.

Gyerekeket és háziállatokat tartson a fűtőtesttől biztonságos távolságban.

Az esetben, ha a fűtőtestet kikapcsolja, a dugvillát is húzza ki a konektorból.

Tilos a fűtőtestet lakó helyiségekben, vagy hálószobában használni.

Tilos a fűtőtest áthelyezése, kezelése, tankolása és karbantartása addig, míg forró, működik, vagy be van kapcsolva az áramkörbe.

Tilos csövet szerelni a fűtőtest első, vagy hátsó részére.

### Figyelem!

Kizárólag gázolajat használjon, hogy megelőzze a robbanást, vagy tűz keletkezését.

Szigorúan tilos a fűtőtestet, rendezvények és ünnepélyek alkalmával, fűtésre használni, s ugyanígy tilos a használata istállókban!

### Rendeltetés szerinti használat

A GID20 sorozatú olaj fűtésű ventilátorok kizárólag a jól szellőztetett térség vagy száraz kinti térségek közvetett fűtésére használható, biztonságos távolságra a gyúlékony anyagoktól, valamint személyektől és állatoktól. Üzemelés közben ügyelni kell a stabil és vízszintes alapzatra. Fűtőanyagként csak gázolaj használható.

### Biztonsági berendezések

A forrólevegős olajturbina lángja elektronikus ellenőrzés alatt áll. Az esetben, ha üzemzavar áll be, az elektronikus kontroll leállítja a gépet. Az esetben, ha a forrólevegős olajturbina túlhevül, bekapcsolódik a túlhevülés elleni termosztát és megszünteti az üzemanyag gépbe való vezetését; mihamarab az égési tér hőmérséklete újra a megengedett maximális hőmérsékletre csökken, a termosztát automatikusan visszakapcsol. A forrólevegős olajturbina ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül meg kell állapítani és el kell távolítani a túlhevülés okát. (pl. a levegő be/kivezetéke el van dugulva, vagy megállt a ventilátor). A berendezés ismételt bekapcsolásakor feltétlenül tartsa be az „ÜZEMBEHELYEZÉS” fejezetben foglalt utasításokat.

### Szimbólumok



A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek



Tilos lakott területen használni!



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata!



Tilos letakarni!



Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani



Figyelmeztetés forró felület



Figyelmeztetés! Veszélyes magas feszültség!



Tilos a gép használata zárt helyiségben!



Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra



Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség



Egészségügyi figyelmeztetés / veszélyes anyagok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Hallásvédő eszköz használata ajánlott! Viseljen védő szemüveget



Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljból.



A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.



Hibás és/vagy tönkrement villanycsatlókat át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

### Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.



A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt az anyagot, amit a készletből kivisz, azonnal vissza kell pótolni.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Kiselejtezés

A megsemmisítési utasítások a gépen, esetleg a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarzata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a berendezést a szállítás alatti megrongálódások ellen. A csomagoló anyag, szokásosan, eleget tesz a környezetvédelmi és a likvidációs előírásoknak, s recikálható. A csomagolás anyagforgalomba való visszatérítésével nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék megsemmisítésre fordított kiadásokat. Egyes csomagolóanyagok gyerekek számára veszélyesek lehetnek (pl. fólia, Styropor®). Fulladásveszélyt fenyeget! A csomagolóanyagokat tehát tartsa gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen, s minél előbb semmisítse meg.

## Szakképesítés:

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

## Minimális korhatár:

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

## Képzés:

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Karbantartás

A levegő nyílását és a gép korpuszt tartsa por és szennyeződésmentes állapotban. Tisztításhoz puha ruhát és szappanos vizet használjon. A berendezés tisztításához ne használjon éles segédesszközöket. Akadályozza meg, hogy a gép agresszív tisztító szerekkel kerüljön kapcsolatba. Ne használjon agresszív, illanó és maró mosószerkeket. A berendezést védje nedvességtől és por ellen. Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, takarja le és tegye száraz, biztonságos, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre.

### Figyelem!

Tilos a gépen karbantartást végezni az esetben, ha a fűtőtest be van kapcsolva az áramkörbe, működik, vagy még forró. A figyelmeztetés be nem tartása esetén komoly égési sebesülések és áramütés veszélye fenyeget.

## Gépszemle és karbantartási terv

A gép részei	Gyakoriság
Üzemanyagtar tály	Minden 150 – 200 munkaóra elteltével, vagy szükség esetén, öblítse ki .
Levegő szűrő	Minden 500 munkaóra elteltével, vagy szükség esetén, mossa ki vízzel és szappannal és szárítsa meg.
Égési szűrő	A fűtési szezon alatt kétszer, vagy szükség esetén, ki kell tisztítani.
Gyújtó elektródák	Ellenőrizze minden 500 munkaóra elteltével, az elektródák távolsága 4-5 mm legyen.

A ventilátor lapátkái	Minden szezonban, vagy szükség esetén tisztítsa meg. A ventilátor kerekén lévő csavarokat kézzel szorítsa be.
Motor	Karbantartás nélküli, állandó kenéssel.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

## A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

### Figyelem, fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és lehetőség szerint minél hamarabb semmisítse meg.

## Tehnični podatki

GID 20 .....	.....85127
Kataloška številka: .....	.....85127
Priključek .....	.....230V/50Hz
Zmogljivost ogrevanja.....	.....20 kW
Vsebina rezervoarja .....	.....15 l
Poraba goriva .....	.....ca. 2,2 l/h
Vrsta plina .....	.....dizel
Dolžina električnega kabla.....	.....1,1 m
Teža	18,3 kg



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave. Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam. Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

aradi nenehnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb tega izdelka.

Ta dokument se smatra za original navodil za uporabo.

## Splošna varnostna navodila

Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite ta navodila in jih upoštevajte: Skrbno pospravite te varnostne napotke!

### Varno delo

#### **Vaše delovno mesto mora biti pospravljeno!**

Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.

#### **Upošteвайте vplive iz okolja!**

Naprave ne izpostavljajte dežju. Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

#### **Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!**

Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

#### **Napravo shranjujte na varnem**

Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok..

#### **Ne preobremenjujte naprave!**

Bolje in varneje bo delovala pri zmogljivosti, za katero je naprava dimenzionirana.

#### **Stojte pravilno in v ravnotežju**

Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi

#### **Skrbite za svoje orodje!**

Upošteвайте vzdrževalne predpise in navodila

Redno preverjajte kabel naprave; morebitno zamenjavo poškodovanega kabla prepustite raje strokovnjakom. Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, ko so poškodovani.

Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ščitite ga pred visokimi temperaturami in ostrimi robovi.

#### **Varnost oseb**

**Bodite previdni, pazite na to kar delate, ravnajte preudarno kadar uporabljate napravo. Ne uporabljajte naprave, če ste raztreseni, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

#### **Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!**

Ta naprava odgovarja primernim varnostnim ukrepom. Napravo lahko popravljajo le strokovnjaki električar in uporablja le originalne dele; nestrokovno

rokovanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

### POZORILO!

Uporaba druge opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

## Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave

### POMEMBNO:

Pred montažo, rokovanjem in vzdrževanjem tega grelnika natančno in v celoti preberite ta navodila. Nestrokovna uporaba naprave lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt zaradi opeklin, požara, eksplozije ali zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



### POZOR:

#### Zastrupitev z ogljikovim monoksidom je smrtno nevarna!

Zastrupitev z ogljikovim monoksidom: Prvi znaki zastrupitve z ogljikovim monoksidom so podobni gripi: glavobol, vrtoglavica in/ali slabost. V kolikor te simptome zaznate lahko to pomeni, da vaš grelnik najverjetneje ne deluje pravilno. Takoj zapustite prostor! Pustite grelnik strokovnjaku, da ga pregleda. Nekatere osebe so bolj dovzetne vplivu ogljikovega monoksida od drugih: npr. nosečnice, osebe obbolele s srčnimi oz. dihalnimi boleznimi ali z anemijo, osebe pod vplivom alkohola in osebe, ki delajo v višinah. Prepričajte se, če ste prebrali vse napotke glede vzdrževanja in jih pravilno dojel. Ta navodila shranite na varno za poznejšo rabo. Navodila služijo kot vodič za strokovno rokovanje in uporabo s to napravo.

Uporabljajte samo dizel, da preprečite morebiten požar ali eksplozijo. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, nafte, barvnih razredčil, alkohola ali druge lahko vnetljive snovi.

#### Gorivo:

Osebe, ki doliva gorivo, mora biti izurjeno in povsem seznanjeno z napotki proizvajalca in dodatnimi smernicami za varno dolivanje goriva v grelnike.

Kot gorivo je priporočen le dizel.

Vsak plamen, vključno s tistim, ki služi le za vžig odpihnite, saj se mora trup naprave pred dolivanjem goriva ustrezno ohladiti.

Še pred dolivanjem goriva preverite krogotok goriva in priključke na napravi, če so zatesnjeni. Morebitne netesne dele popravite še preden napravo uporabite oziroma spravite v pogon.

V objektih, v bližini grelnika shranjujte le običajno dnevno dozo goriva. Večje zaloge goriva shranjujte

izven objekta.

Vsa skladišča za gorivo morajo biti vsaj 7 m oddaljena od grelnikov, gorilnikov, varilnih strojev in podobnih virov vžiga (izjema: rezervoar za gorivo, vgrajen v grelniku).

Po možnosti se skladiščenje goriv omeji samo na področja, v katerih talna konstrukcija preprečuje kopičenje izteklega goriva, da se gorivo ne vžge zaradi morebitnih globoko uskladiščenih virov vžiga. Gorivo skladiščite v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.

### Splošne informacije:

Nikoli ne uporabljajte grelnika v bližini bencina, barvnih razredčil ali drugih lahko vnetljivih hlapov.

Pri uporabi tega grelnika upoštevajte vse krajevno veljavna določila in predpise.

Grelniki, ki se uporabljajo v bližini ojačevalnih mrež, ponjav ali drugih kritin, se morajo nahajati v varni razdalji od omenjenih materialov. Priporočeno najmanjše odstopanje je 3,5 m. Hkrati se priporoča uporaba kritin, odpornih na ogenj. Na ogenj odporne kritine morajo biti varno pritrjene, da so zavarovane pred vžigom, ter da se prepreči dotik in premik grelnika v primeru sukovitega vetra.

Uporabljajte le v dobro prezačenih prostorih. Pred uvedbo v pogon mora biti za hlajenje stroja za grelni zmogljivostjo 100.000 BTU/h dimenzija prezačevalne odprtine najmanj 2800 cm<sup>2</sup>, ki mora biti neposredno povezana z zunanjim zrakom.

Uporabljajte le na mestih brez prisotnosti vnetljivih hlapov oz. visok delež prašnih delcev.

Priključujte le na napetost in frekvenco, ki sta navedeni na tipski etiketi.

Vedno uporabljajte pravilno ozemljen podaljševalni kabel s tri elektrodnimi vtičem.

Kot preventivni ukrep za preprečevanje morebitnega požara mora vroča oz. delujoča naprava stati na ravni in varni površini.

Grelnik premeščajte na skladiščite v vodoravnem položaju, da preprečite slučajno iztekanje goriva.

Otroci in domače živali morajo biti v varni razdalji od grelnika.

V kolikor grelnika ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.

Ne uporabljajte grelnika v stanovanjskih prostorih in spalnicah.

V kolikor je naprava še vroča, če deluje oz. če je priključena na električno omrežje, je ne prenašajte, se

je ne dotikajte in niti je ne vzdržujte oz. ne dolivajte gorivo.

Na sprednjo in zadnjo stran trupa ne montirajte nobenih cevi.

### Opozorilo!

Uporabljajte le dizel, da preprečite morebiten požar ali eksplozijo.

Uporaba tovrstnega grelnika za proslave in podobne akcije, kot tudi za ogrevanje hlevov je strogo prepovedano!


### Uporaba v skladu z namenom


Oljni ventilatorji serije GID20 na vroči zrak uporabljajte izključno samo za ogrevanje oz. sušenje v dobro zračenih prostorih ali v suhem zunanjem okolju ter v varni razdalji od vnetljivih materialov oz. živali. Medtem ko deluje, pazite na stabilno in vodoravno podlago. Kot gorivo je dovoljen le dizel.


### Varnostna naprava

Oljna turbina na vroči zrak ima elektronsko kontrolo plamena. V kolikor pride pri delovanju do morebitne okvare, se stroj samodejno zaustavi. V kolikor je turbina pregreta, termostat poskrbi za izklop zaradi pregretja s tem, da prekine dovod goriva; termostat se samodejno vrne nazaj, ko temperatura v vžigalni komori pade pod dovoljeno najvišjo vrednost. Pred ponovno uvedbo turbine v pogon poiščite vzrok za pregrevanje in ga odpravite (npr. če se zamaši vstop in izstop zraka oz. če se zaustavi ventilator). Za ponovni zagon naprave upoštevajte navodila v poglavju »UVEDBA V POGON«.


### Simboli


 Naprava odgovarja standardom EU


 Ne uporabljajte v stanovanjskih prostorih!


 Uporaba odprtega ognja in kajenje sta prepovedana!


 Ne pokrivaj!


 Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel


 Nevarnost opeklin zaradi vroče površine


 Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara


 Ne uporabljaj naprave v zaprtem prostoru!


 Izogibajte se stiku z vnetljivimi snovmi


 Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara


 Zdravstvena opozorila / nevarnih snovi


 Preberite navodilo za uporabo!


 Uporabljajte zaščito za sluh  
Uporabljajte zaščitna očala!

 Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

 Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju

 Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.

 Zavarujte pred vlago.

 Ovitek mora stati navpično.

### Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba,

ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega in napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

## Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.

Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. Obstaja nevarnost zadušitve! Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite

## Izobrazba:

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

## Minimalna starost:

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Krajevni predpisi posameznih držav lahko različno določajo starostno mejo uporabnika.

## Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Vzdrževanje

Odprtino za zrak in trup morata biti brez prahu in čista. Za čiščenje uporabljajte mehko krpo in blago milnico. Preprečite neposreden stik jedkih čistilnih sredstev in naprave. Ne uporabljajte ostrih, hlapljivih ali jedkih čistilnih sredstev. Napravo ustrezno zaščitite pred vlago in prahom. Kadar je ne uporabljate, napravo pokrijte in jo shranite na suho in varno mesto, izven dosega otrok.

### Opozorilo!

Kadar naprava deluje, je priključena na el. omrežje ali je še vroča, je ne vzdržujte. Neupoštevanje tega napotka lahko povzroči hude opekline ali električni udar.

## Plan nadziranja in vzdrževanja

Del	Pogostost
Rezervoar za gorivo	Izpirajte vsakih 150 – 200 delovnih ur ali po potrebi
Zračni filter	Vsakah 500 delovnih ur ali po potrebi operite z vodo in milom ter dobro posušite.
Filter za gorivo	Očistite dvakrat v sezoni ali po potrebi.
Elektrode za vžig	Preverjajte vsakih 500 obratovalnih ur, oddaljenost 4-5 mm.
Lopaticice ventilatorja	Očistite vsako sezono ali po potrebi, vijak kolesa na ventilatorju privijte z roko.
Motor	Vzdrževanje ni potrebno; mazanje poteka samodejno.

## Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na

---

tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

## Način odstranjevanja ovitka

Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

### **Obstaja nevarnost zadužitve!**

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Tehnički podaci

<b>GID 20</b> .....	.....
Br. za narudžbu.....	85127
Priključak .....	230V/50Hz
Snaga grijanja .....	20 kW
Sadržaj rezervoara.....	15 l
Potrošnja goriva.....	ca. 2,2 l/h
Vrsta plina .....	dizel
Duljina električnog kabela .....	1,1 m
Masa	18,3 kg



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike. U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Kod ovog dokumenta se radi o originalnom naputku za korištenje.

### Opće upute za sigurnost na radu

Prije puštanja ovog uređaja u pogon pročitate i pridržavajte se svih navedenih uputa. Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu!

#### Siugran rad

##### **Održavajte svoje radilište uredno !**

Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

##### **Računajte sa utjecajima u okolini**

Uređaj ne smje biti izložen kiši. Ne upotrabljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tječnosti ili goriva.

##### **Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!**

Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju doticati kabao. Osigurajte da se djeca zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

##### **Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu**

Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece..

##### **Nikad ne preopterećujte uređaj!**

Uređaj će raditi bolje i sigurnije ako je opterećen u skladu sa snagom za koju je dimenzioniran.

##### **Koristite strojeve prema njihovoj namjeni**

Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen

##### **Održavajte alate u besprijekornom stanju!**

Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene. Redovno provjeravajte produžne kablove, u slučaju potrebe ih zamijenite novim

Kabel ne koristite za vađenje utikača priključnog kabela iz utičnice, štite ga od djelovanja visokih temperatura, ulja i kontakta sa oštrim bridovima.

##### **Sigurnost osoba**

**Pri radu postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima. Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.**

**Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!**



Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo električar sa stručnom spremom, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

### UPOZORENJE!

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

## Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.

### VAŽNO:

Prije montaže, korištenja i održavanja ovog uređaja temeljito i kompletno pročitajte ova uputstva za uporabu. Nestručno korištenje ovog uređaja može prouzrokovati velike ozljede ili smrt, zbog opekotina, požara, eksplozije, električnog udara i trovanja ugljen-monoksidom.



### PAŽNJA:

#### Trovanje ugljen-monoksidom opasno je po smrt!

Trovanje ugljen monoksidom: Prvi znaci trljanja ugljen monoksidom slični su gripu, tj: glavobolja, omotica i/ili slabost. Ako otkrijete prve simptome, može to značiti, da Vaš uređaj ne funkcionira pravilno. Odmah izađite van! Uređaj mora pregledati stručnjak. Određene osobe su osjetljivije na ugljen-monoksid, kao npr. trudne žene, osobe sa srčanim bolestima ili sa ozljedama pluća, anemije, osobe pod utjecajem alkohola i osobe, koje se nalaza u visinama. Pročitajte sve preporuke i upute za održavanje i shvatite ih. Ove upute sačuvajte za kasnije provjeravanje. Trebaćete ih za siguran i stručan rad sa ovim uređajem za grijanje.

Koristite samo dizel, kako biste spriječili požar i opasnost od eksplozije. U ni kom slučaju ne upotrebljavajte benzin, dizel, razrjeđivače za boje, alkohol ili druga zapaljiva goriva.

#### Gorivo:

Osoblje, koje puni gorivo, mora biti školovano i sasvim upoznato s uputama proizvođača; također mora poznati sve smjernice za sigurno punjenje grijača.

Kao gorivo se može koristiti samo dizel.

Svaki plamen, uključujući plamena za paljenje, mora se ugasiti, kako bi se uređaj prije punjenja ohladio.

U toku punjenja goriva mora biti cjevovod goriva i priključka provjeren zbog nezabrtvljenih dijelova. Nezaptiveni dijelovi moraju biti popravljani još prije ponovnog stavljanja u rad.

U objektima u blizini tijela za grijanje skladištite samo minimalnu dnevnu dozu goriva. Veće rezerve goriva čuvajte van kuće.

Sva skladišta goriva moraju biti udaljena najmanje 7 m od uređaja za grijanje, gorionika, varilica i sličnih izvora zapaljenja (iznimka je: rezervoar za gorivo, ugrađen u tijelu za grijanje).

Prema mogućnostima mora biti skladištenje goriva ograničeno samo na područja, gdje podna konstrukcija sprječava taloženje izgorjela goriva i gdje ne može doći do samozapaljenja goriva pomoću duboko uskladištenih izvora zapaljenja. Gorivo mora biti uskladišteno prema lokalnim propisima.

### Opće informacije:

Nikada ne koristite uređaj u blizini benzina, razrjeđivača za boje ili drugih lako zapaljivih para.

Prilikom uporabe ovog uređaja se pridržavajte svih lokalnih propisa i naređenja.

Uređaji, koji se koriste u blizini armatura, mreža za ojačavanje, ili drugih sličnih materijala, moraju biti namješteni u sigurnoj udaljenosti od ovih materijala. Preporučeno minimalno odstupanje je 3,5 m. Osim toga se preporučuje primjena nezapaljivih obloga, obKritna otporna na vatru mora biti pravilno fiksirana, kako bi bila zaštićena od zapaljenja i kako bi se spriječio dodir odnosno padanje uređaja prilikom udara vjetra.

Radite samo u dobro provjetrenim prostorijama! Prije uvođenja u rad pazite, da za snagu grijanja 100.000 BTU/h bude na raspolaganju prostor za provjetranje najmanje 2800 cm<sup>2</sup> za pristup do svježeg zraka.

Upotrebljavajte samo na mjestima, kod kojih nisu zapaljive pare, odnosno visoki udio prašine.

Upotrebljavajte samo prilikom napona i frekvencije, koji su navedeni na etiketi.

Uvijek upotrebljavajte uzemljeni produžni kablov sa troputnom utičnicom.

Kako bi se spriječila opasnost od požara, mora biti vruć ili aktivan uređaj namješten na sigurnu i ravnu površinu.

Uređaj mora biti premješten ili uskladišten u vodoravnom položaju, kako bi se spriječilo isticanje goriva.

Djeca i životinje držite na sigurnoj udaljenosti od uređaja za grijanje.

Ako uređaj ne radi, utikač izvucite iz utičnice.

Uređaj ne upotrebljavajte nikad u zatvorenim prostorijama ili spavaćim sobama.

Ako je uređaj vruć, nalazi se u radu odnosno je priključen na mrežu, nikad ga ne premiještajte, ne dodirujte ga, ne dolijevajte gorivo ili ne održavajte.

Na prednjoj i stražnjoj strani uređaja ne monitorajte

nikakav cjevovod.

### Pozor

Koristite samo dizel, kako biste spriječili požar ili eksploziju.

Primjena kao izvora toplote za akcije i proslave, kako i za rad u štalama jeste zabranjena.

## Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Uljni ventilatori serije GD20 se koriste isključivo za neposredno grijanje i sušenje u dobro provjetrenim prostorijama ili u suhoj vanjskoj sredini, na sigurnoj udaljenosti od zapaljivih materija, kao i osoba odnosno životinja. U toku rada je neophodno paziti na stabilan i vodoravan temelj. Kao gorivo je dozvoljen samo dizel.

### Sigurnosni uređaj

Uljni uređaj opremljen je elektronskim nadzorom plamena. Ako dođe do nastanka jednog ili više radnih kvarova, to će prouzrokovati zaustavljanje uređaja. Ako je uljni ventilator pregrijan, uključuje se termostatski protiv pregrijavanja i prouzrokuje prekid dovoda goriva; termostatski će se automatski vratiti natrag, ako temperatura komore za sagorijevanje padne na dozvoljenu maksimalnu vrijednost. Prije ponovnog stavljanja uljnog uređaja u rad, moraćete naći uzrok za pregrijanje i otkloniti ga (npr. zapušenosť ulaza i izlaza zraka ili zaustavljanje ventilatora). Za ponovo stavljanje uređaja u rad se pridržavajte uputstava u poglavlju „STAVLJANJE U RAD“.

### Simboli



Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU.



Ne upotrebljavajte u stambenim zonama!



Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.



Pokrivanje je zabranjeno!



Zabranjeno je povlačiti kabel / prenositi pumpu držeći je za kabel



Upozorenje na vruću površinu



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Uređaj ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorijama!



Opasnost od zapaljivih tvari



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Upozorenje za zdravlje / opasne tvari



Pročitajte naputak za korištenje



Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!  
Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!



Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.



Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.



Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.



Zaštitite od vlage.



Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

### Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

## Postupanje u slučaju nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

## Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. Postoji opasnost od gušenja! Dijelove ambalaže čuvajte van doseg a djece i što prije likvidirajte.

## Kvalifikacija:

Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..

## Minimalna starost korisnika:

Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

## Obuka

Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Održavanje

Razmak i tijelo uređaja čistite od prašine i nečistoća. Za čišćenje koristite mekanu krp u i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje. Uređaj zaštitite od vlage i prašine. Ako uređaj dulje vrijeme ne koristite, pohranite ga na suho mjesto van doseg a djece.

### Pozor

Ne održavajte uređaj, ako je priključen u utičnicuk ako radi odnosno ako je vruć. Nepoštivanje može prouzrokovati opekotine i električni udar.

## Plan tehničkih pregleda i održavanja

Dio	Čestost
Rezervoar za gorivo	Ispirajte svakih 150 – 200 radnih sati ili prema potrebi
Zračni filter	Svakih 500 radnih sati ili u slučaju potrebe operite vodom i sapunom te osušite.
Filter za gorivo	Očistite dva puta u toku grijne sezone ili u slučaju potrebe.
Elektrode za paljenje	Kontrolirajte svakih 500 radnih sati, udaljenost 4-5 mm.
Lopaticice ventilatora	Očistite svake sezone ili prema potrebi, vijak kotača ventilatora učvrstite rukom.
Motor	Bez održavanja, sa permanentnim podmazivanjem.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći

Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

## Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se većinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

### Postoji opasnost od ugušenja!

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

**Технически данни**

GID 20 .....	.....
Заявка № .....	.....85127
Присъединение.....	.....230V/50Hz
Отоплителна мощност .....	.....20 kW
Обем на резервоара .....	.....15 l
Разход на гориво .....	.....са. 2,2 l/h
Вид газ .....	.....нафта
Дължина на захранващия кабел .....	.....1,1 m
Тегло	18,3 kg



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица. Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица. Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервис.

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.

**Общи инструкции за безопасност**

Преди пускане на този уред в действие прочетете и спазвайте всички тези указания. Съхранявайте добре инструкциите за безопасност!

**Безопасна работа****Поддържайте в ред своето работно място!**

Безпорядък на работното място може да доведе до злополуки.

**Вземете в предвид влиянията на околната среда!**

Не оставяйте уреда на дъжда. Не употребявайте уреда във влажна или мокра среда. Осигурете добро осветление. Не употребявайте уреда близост до запалителни течности или газове.

**Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!**

Не позволявайте на други лица, особено на деца да докосват кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

**Съхранявайте добре своя уред**

Уред, който не се използва би трябвало да съхранявате на сухо, заключено, недостъпно за деца място..

**Не претоварвайте своя уред!**

По-добре и по-безопасно ще работите с мощност, за която уреда е калиброван.

**Използвайте подходящ уред**

Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен

**Грижете се за своите инструменти!**

Спазвайте предписанията за поддръжка и инструкциите

Контролирайте редовно кабела на уреда и в случай на увреждане оставете да бъде сменен от оторизиран специалист. Контролирайте редовно удължителния кабел и в случай на увреждане го сменете

Не употребявайте кабела за цели, за които не е предназначен!

**Лична безопасност**

**Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и при работа с електрически уред подхождайте разумно. Не използвайте електрически уред когато сте изморен или под влияние на наркотици, алкохол и лекарства.**

### Оставете своя уред за ремонт при електротехник

Този уред отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник и то само с употребата на оригинални резервни части, иначе това може да означава за потребителя риск за злополука.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на друго оборудване може да означава за Вас риск за злополука.

## Инструкции за безопасност специфични за уреда

### ВАЖНО:

Преди монтажа, обслужването и поддръжката на това отоплително тяло старателно изцяло прочетете това упътване. Непрофесионалната употреба на това отоплително тяло може да доведе до сериозни злополуки или смърт в резултат на изгаряния, експлозия електрошок и отравяне с въглероден окис.



### ВНИМАНИЕ:

#### Отравянето с въглероден окис може да бъде смъртоносно!

Отравяне с въглероден окис: Ранните признаци на отравяне с въглероден окис са подобни като при грип, така, че главоболие, замаяване и/или гадене. Ако забележите тези симптоми, това може да означава, че Вашето отоплително тяло нефункционира правилно. Излезте веднага навън! Оставете Вашето отоплително тяло да бъде прегледано. Определени лица са по-чувствителни на въглероден окис от други, напр. бременни жени, хора със сърдечни или белодробни заболявания или анемия, лица под влияние на алкохол и лица, които се намират на високо. Убедете се, че сте прочели всички инструкции за поддръжка и сте ги разбрали. Съхранявайте това упътване за консултация. То е Ваше ръководство за безопасно и професионално обслужване на това отоплително тяло.

Използвайте само нафта, за да предотвратите пожар и опасност за експлозия. В никакъв случай не използвайте бензин, петрол, разтворители за бои, алкохол и други силно запалими горива.

#### Гориво:

Персонала, който зарежда гориво, трябва да бъде обучен и напълно запознат с инструкциите на производителя и приложимите директиви за

безопасно пълнене на отоплителни тела.

Като гориво може да се използва само нафта.

Всеки пламък, включително запалващия пламък, трябва да бъде изгасен, за да може преди пълненето с гориво отоплителното тяло да изстине.

По време на пълнене на гориво горивния тръбопровод и връзките трябва да бъдат проверени за течове. Евентуално изтичане трябва да бъде оправено преди повторно пускане на отоплителното тяло в експлоатация.

В сгради и в близост до отоплителното тяло съхранявайте само максимална дневна доза гориво. По-големи количества гориво съхранявайте извън сградата.

Всички складове за гориво трябва да се намират на минимално разстояние 7 м от отоплителни тела, горелки, електрожени и подобни източници на запалване (изключение: резервоар за гориво интегриран в отоплителното тяло).

По възможност съхранението на гориво да се ограничи само в области, в които конструкцията на пода пречи за натрупване на разлято гориво и горивото не може да се възпламени с помоща на дълбоко складирани източници на запалване. Горивото трябва да се съхранява съгласно местните официални правила.

#### Общи информации:

Никога не използвайте отоплителното тяло в близост до бензин, разтворители на бои или други лесно запалими пари.

При използване на това отоплително тяло спазвайте всички разпоредби и правила.

Отоплителни тела, които се използват в близост до укрепени мрежи, брезенти или други настилки, трябва да бъдат поставени на безопасно разстояние от тези материали. Препоръчаното минимално разстояние е 3,5 м. В допълнение се препоръчва да се използват огнеупорни покрития. Огнеупорните покрития трябва да бъдат здраво закрепени, за да бъдат защитени пред възпламеняване и да се предотврати контакт и преобръщане на отоплителното тяло при пориви на вятъра.

Използвайте само в добре проветрявани помещения. Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, за отоплителната мощност 100.000 BTU/h да бъде на разположение вентилационен отвор минимално 2800 cm<sup>2</sup> за пресен външен въздух.

Използвайте само на места, в които няма запалими пари респ. висок процент на прах.

Използвайте само с напрежение и честота, посочени на типовата табелка.

Използвайте винаги с изрядно вземан удължителен кабел с трищифтов щепсел.

За да се предотврати опасност от пожар, горещо или намиращо се в експлоатация отоплително тяло трябва да бъде поставено на безопасна и равна повърхност.

Отоплителното тяло трябва да се премества или съхранява в хоризонтално положение, за да се предотврати изтичане на гориво.

Дръжте деца и домашни животни на безопасно разстояние от отоплителното тяло.

Когато отоплителното тяло не работи, извадете щепсела от щепселната кутия.

Никога не използвайте отоплителното тяло в жилищни помещения и спални.

Ако отоплителното тяло е горещо, работи или е включено в мрежата, никога не извършвайте местене, обслужване, зареждане и поддръжка.

На предната и задната страна на отоплителното тяло не инсталирвайте никакви тръбопроводи.

### Внимание!

Използвайте само нафта, за да предотвратите пожар или експлозия.

Използването като източник на отопление за събирания и тържества, както и за работа в обори е забранено!

## Употреба в съответствие с предназначението

Масления отоплителен вентилатор серия GID20 трябва да се използват само за непрежащо отопление и изсушаване в добре проветривани пространства или в сухи външни области, на безопасно разстояние от запалими материали, както от хора и животни. По време на работа е необходимо да се внимава за стабилна и хоризонтална основа. Като гориво е разрешена само нафта.

## Предпазни устройства

Масления отоплителен вентилатор притежава електронен контрол на пламъка. Ако се стигне до възникване на една или няколко експлоатационни неизправности, това ще причини спиране на уреда. Ако масления отоплителен вентилатор е прегрял, термостата срещу прегряване се включва и причинява прекъсване на притока на гориво;

термостата автоматично се връща обратно, ако температурата на горивната камера се понижи на допустимата максимална стойност. Преди повторно пускане на масления отоплителен вентилатор в експлоатация трябва да откриете причината за прегряването и да я отстраните (напр. задръстване на входа и изхода на въздуха или спиране на вентилатора). За повторно стартиране на уреда спазвайте инструкциите в раздел „ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ“.

## СИМВОЛИ



Продукта отговаря на съответните норми на ЕС



Не използвайте в жилищни зони!



Забрана на огън, открита светлина и пушене!



Забрана за покриване



Забранено е да се дърпа / премества с носене за кабела



Предупреждение за гореща повърхност



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Не използвайте уреда в затворени помещения!



Предупреждение за запалими вещества



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за здравето / опасни вещества



Прочетете упътването за обслужване



Да се носи предпазно средство за слуха!

Носете предпазни очила!

	Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.
	Отпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.
	Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.
	Пазете пред влага
	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

## Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по-бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените

## 4. Вид нараняване

### Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Част от опаковката напр. фоли, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. Съществува опасност от задушаване! Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

### Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

### Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на потребителя.

### Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

### Поддръжка

Поддържайте въздушната междина и тялото без прах и замърсяване. За почистване използвайте мека кърпа и финен сапунен разтвор. Предотвратете пряк контакт на уреда с агресивни почистващи средства. Не може да използвате



агресивни, летливи и разяждащи почистващи средства. Уреда трябва да се пази пред влага и прах. Ако уреда продължително време не се използва, поставете го покрит на сухо, безопасно, недостъпно за деца място.

#### Внимание!

Не извършвайте поддръжка, ако отоплителното тяло е включено в щепселната кутия, ако работи или е горещо. Неспазването може да доведе до сериозни изгаряния и електрошок.

### План на прегледи и поддръжка

Част	Честота
Резервоар за гориво	Изплакнете след всеки 150 – 200 работни часа или според нуждите
Въздушен филтър	След всеки 500 работни часа или в случай на необходимост измийте с вода и изсушете.
Гиривен филтър	Почистете два пъти по време на отоплителния сезон или в случай на необходимост.
Запалителни електроди	Контролирайте на всеки 500 работни часа, разстояние 4-5 мм.
Вентилаторни перки	Почистете всеки сезон или според нуждите, болта на колелото на вентилатора затегнете на ръка.
Мотор	Без нужда от поддръжка, с постоянно смазване.

### Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Номер на продукта:

Година на производство

### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор<sup>®</sup>) могат да бъдат опасни за децата.

#### Съществува опасност от задушаване!

Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ликвидирайте колкото се може най-бързо.

## Date Tehnice

GID 20 .....	85127
Comandă nr. ....	85127
Racord.....	230V/50Hz
Capacitate de încălzire .....	20 kW
Volum rezervor.....	15 l
Consum combustibil.....	ca. 2,2 l/h
Tip combustibil .....	motorină
Lungimea cablului de alimentare.....	1,1 m
Greutate.....	18,3 kg



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane. Personalul de deservire este responsabil de accidente sau periclitarea persoanelor terțe. Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la serviciul pentru clienți.

Acest document reprezintă versiunea originală a modului de utilizare a produsului.

## Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de punerea în funcțiune a acestei mașini citiți aceste instrucțiuni și respectați-le în întregime. Păstrați cu grijă instrucțiunile de securitate!

### Securitatea muncii

#### Mențineți-vă locul de muncă în ordine!

Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente.

#### Luați în vedere influențele mediului înconjurător!

Nu expuneți mașina ploii. Nu folosiți mașina în mediu ud sau umed. Asigurați o iluminare bună. Nu folosiți mașina în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.

#### Mențineți la o distanță suficientă persoanele

### neautorizate!

Alte persoane, îndeosebi copiii, nu lăsați să se atingă de cablu. Mențineți-i la o distanță suficientă de la locul dvs. de muncă!

### Depozitați-vă bine utilajul dumneavoastră

Utilajul pe care nu-l folosiți, ar trebuie depozitat la loc uscat, încuiat și inaccesibil copiilor..

### Nu suprasolicitați mașina dvs.!

Mai bine și mai sigur veți munci la puterea pentru care este dimensionată mașina.

### Folosiți utilajul just

Nu folosiți utilajul în scopuri pentru care nu este destinat

### Aveți grijă de instrumentele dvs.!

Respectați prescripțiile și instrucțiunile de întreținere.

Verificați cu regularitate cablul utilajului, în caz de deteriorare, dați-l la înlocuit la un specialist autorizat. Controlați cu regularitate cablul prelungitor și în caz de deteriorare, înlocuiți-l.

Nu folosiți cablul pentru scoaterea ștecărului din priză, ferii-l de temperaturi ridicate și muchii ascuțite.

### Securitatea persoanelor

**Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți, abordați cu înțelepciune munca pe un utilaj electric. Nu utilizați aparatul electric în cazul în care sunteți oboșiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**

### Dați-vă la reparat utilajul numai la un electrician!

Acest utilaj corespunde prevederilor corespunzătoare de securitate. Reparațiile pot fi efectuate numai de un

electrician, aceasta în condițiile de utilizare a pieselor de schimb originale. În caz contrar, utilizatorul poate fi expus accidentării.

#### AVERTIZARE!

Utilizarea altor accesorii poate însemna pentru dumneavoastră un risc de accidentare.

## Instrucțiuni de securitate specifice utilajului

#### IMPORTANT:

Înainte de lucrări de montaj, deservire și întreținere a acestui corp de încălzit, citiți cu atenție și integral prezentul mod de operare. O utilizare neprofesională a acestui corp de încălzit poate avea ca urmare accidente grave sau chiar moartea în urma arsurilor, incendiului, exploziei, șocului electric sau intoxicației cu monoxid de carbon



#### ATENȚIE:

#### Intoxicarea cu monoxid de carbon poate fi mortală!

Intoxicarea cu monoxid de carbon: Primele simptome ale intoxicației cu monoxid de carbon sunt asemănătoare cu cele de gripă, adică dureri de cap, amețeli și/sau greață. Dacă veți înregistra astfel de simptome, poate să însemne că instalația dumneavoastră de încălzit nu funcționează corect. Leșiți mediat afară! Dați la verificat corpul dumneavoastră de încălzit. Unele persoane sunt mai sensibile la acțiunea monoxidului de carbon decât altele, de ex. femeile gravide, persoane cu afecțiuni cardiace sau pulmonare sau anemice, persoane sub influența alcoolului și persoanele aflate la înălțimi mari. Convingeți-vă că ați citit toate instrucțiunile de întreținere și că le-ați înțeles pe deplin. Puneți la loc sigur prezentul mod de operare pentru eventuale necesități în viitor. Este ghidul dumneavoastră pentru o operare sigură și de specialitate a acestui corp de încălzit.

Folosiți numai motorină pentru ca să evitați un incendiu și pericolul unei explozii. În nici un caz nu utilizați benzină, petrol, diluanți pentru vopsele, alcool și alți carburanți foarte inflamabili.

#### Combustibil:

Personalul care umple combustibilul trebuie să fie instruit și informat de instrucțiunile producătorului de prevederile aplicabile pentru umplerea sigură a rezervoarelor corpurilor de încălzit.

Drept combustibil poate fi utilizată numai motorina.

Fiecare flacăra, inclusiv cea de aprindere, trebuie stinsă pentru ca să se răcească corpul de încălzit înainte

de a umple.

În timpul umplerii cu combustibil, trebuie controlate conductele de combustibil și conexiunile dacă nu se înregistrează pierderi. Eventualele neetanșeități trebuie înlăturate înainte de a pune în funcțiune corpul de încălzit.

În clădirile din vecinătatea corpului de încălzit depozitați numai maximum doza zilnică de combustibil. Depozitați rezervele mai mari de combustibil înafara clădirii.

Toate depozitele cu combustibil trebuie să se afle la o distanță de minimum 7 m de corpurile de încălzit, arzătoare, mașini de sudat și alte surse inflamabile asemănătoare (excepție: rezervorul de combustibil integrat în corpul de încălzit).

În funcție de posibilități, depozitarea combustibilului trebuie să se limiteze la zonele în care construcția pardoselii nu permite adunarea combustibilului scurs și acesta nu poate să se aprindă cu ajutorul surselor de aprindere care au fost puse la loc sigur. Combustibilul trebuie depozitat conform prescripțiilor oficiale locale.

#### Informații generale:

Nu folosiți niciodată corpul de încălzit în apropierea benzinei, a diluanților pentru vopsele sau a altor substanțe ușor inflamabile.

Atunci când folosiți acest corp de încălzit, respectați toate prevederile și prescripțiile locale.

Corpurile de încălzit utilizate în apropierea plaselor de întărire, prelatelor sau altor materiale de acoperire trebuie amplasate la o distanță sigură de aceste materiale. Distanța minimă recomandată este de 3,5 m. În plus, se recomandă folosirea unui capac rezistent la foc. Aceste capace trebuie să fie fixate bine pentru a nu lua foc, pentru a se evita atingerea și răsturnarea corpului de încălzit în cazul rafalelor de vânt.

Utilizați numai în încăperi bine aerisite. Înainte de a pune utilajul în funcțiune, aveți grijă ca puterea de încălzire de 100.000 BTU/h să aibă la dispoziție un orificiu de aerisire de minimum 2800 cm<sup>2</sup> spre aerul curat de afară.

A se utiliza numai în încăperi lipsite de vapori inflamabili, respectiv de concentrație mare de praf.

A se utiliza la tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de tip.

Utilizați întotdeauna cablul prelungitor legat reglementar la pământ cu ștecher tripolar.

Pentru ca să evitați pericolul unui incendiu, trebuie ca corpul de încălzit fierbinte sau în funcțiune să se afle

pe o suprafață sigură și plană.

Corpul de încălzit trebuie să fie deplasat sau depozitat în poziție orizontală, aceasta pentru a se evita scurgerea de combustibil.

Țineți copiii și animalele domestice la o distanță sigură de corpul de încălzit.

Scoateți ștecherul din priză în cazul în care corpul de încălzire nu este în funcțiune.

Nu utilizați niciodată corpul de încălzit în încăperi locuite și în dormitoare.

Atâta timp cât corpul de încălzit este fierbinte, funcționează sau este conectat la rețea, nu manipulați niciodată cu acesta, nici nu completați combustibil și nu efectuați lucrări de întreținere.

Nu montați pe partea frontală și pe spatele a corpului de încălzit nici un fel de conducte.

### Atenție!

Folosiți numai motorină pentru a evita un incendiu sau o explozie.

Este strict interzisă utilizarea ca sursă de căldură la diferite evenimente și aniversări ca și operarea în grajduri!

### Utilizare conform destinației

Sistemele de încălzire pe motorină seria GID20 se pot folosi în exclusivitate în scopul încălzirii indirecte și a uscării în spații bine aerisite sau în aer liber, zone uscate, la distanță sigură de materiale inflamabile și de persoane și animale. În timpul funcționării trebuie avută în vedere o bază stabilă și orizontală. Drept combustibil se admite numai motorina.

### Instalații de securitate

Modulul de încălzire pe motorină cu ventilator este dotat de control electronic al flăcării. În cazul unei sau a mai multe defecțiuni de funcționare, utilajul se va opri. Dacă modulul de încălzire este supraîncălzit, se conectează termostatul de supraîncălzire care va provoca întreruperea alimentării cu combustibil; termostatul revine automat atunci când temperatura din camera de ardere se va reduce la valoarea maximă admisă. Înainte de a repune utilajul în funcțiune, trebuie să găsiți cauza supraîncălzirii și să o înlăturați (de ex. înfundarea intrării și ieșirii aerului sau oprirea ventilatorului). Pentru repunerea utilajului în funcțiune urmați indicațiile de la cap. „PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE“.

### Simboluri



Produsul corespunde normelor UE aferente



A nu se utiliza în zone de locuit!



Este interzis focul, lumina deschisă și fumatul!



A nu se acoperi



Este interzis de a deplasa/trage de cablu



Avertisment împotriva suprafeței fierbinți



Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică



A nu se folosi utilajul în încăperi închise!



Avertisment împotriva substanțelor inflamabile



Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică



Avertizare de sănătate/substanțe periculoase



Citiți modul de utilizare.



Purtați căști de protecție a auzului  
Purtați ochelari de protecție!



Înainte oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.



Lichidați deșeurile profesional, în așa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.



Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la unitățile de colectare corespunzătoare.



Feriți de umezeală



Ambalajul trebuie orientat în sus

## Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

## Comportament în cazuri extreme

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede un ajutor medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte vătămări și stabiliți-o.

Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână trusa de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul consumat din trusa de prim ajutor trebuie imediat completat.

Dacă sunteți în căutarea de ajutor, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

## Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe dispozitiv, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe mașină”.

### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul ferește mașina de deteriorare la transport. Materialele ambalajelor sunt alese de regulă în funcție de protejarea acestora a mediului înconjurător și de modalitatea de lichidare și de aceea pot fi reciclate. Returnarea ambalajelor în circuitul materialelor

economisește materiile prime și reduce costurile de lichidare a deșeurilor. Unele părți ale ambalajului (de ex. folia, Styropor®) pot fi periculoase pentru copii. Există pericolul de sufocare! Părțile ambalajului păstrați în afara accesului copiilor și lichidați cât mai repede.

## Calificare:

În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

## Vârsta minimă:

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Reglementările locale pot să li vârstă minimă a utilizatorului.

## Instructaj:

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

## Întreținere

Întrețineți fisura de aer și corpul fără praf și impurități. Pentru a curăța folosiți o cârpă moale și o soluție ușoară de săpun. Evitați contactul direct al utilajului cu detergenți agresivi. Este interzisă folosirea detergenților agresivi, volatili și caustici. Utilajul trebuie protejat de umezeală și praf. Dacă nu veți folosi utilajul o perioadă mai lungă, depozitați-l la loc uscat, sigur și inaccessibil copiilor.

### Atenție!

Nu efectuați lucrări de întreținere pe utilajul conectat la rețea sau dacă este fierbinte. Nerespectarea acestor indicații poate avea ca urmare arsuri grave și șoc electric.

## Plan de verificări și întreținere

Component	Frecvență
Rezervor de combustibil	Clătiți la fiecare 150 – 200 ore de funcționare sau în funcție de necesitate

Filtru de aer	La fiecare 500 ore de funcționare sau, în caz de necesitate, spălați cu apă și săpun și lăsați să se usuce.
Filtru de combustibil	Curățați de două ori în cursul sezonului de încălzire sau în funcție de necesitate .
Electrozi de aprindere	Controlați la fiecare 500 ore de funcționare, distanța 4-5 mm.
Lamelele ventilatorului	Curățați în fiecare sezon sau în funcție de necesitate , strângeți cu mâna șurubul ventilatorului.
Motor	Fără întreținere, cu ungere permanentă.

## Serviciu

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com), la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

## Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

### Pericol de asfixiere!

Depuneți părți ale ambalajului la loc inaccesibil copiilor și lichidați-le cât mai curând.

## Tehnički podaci

<b>GID 20</b> .....	.....
Br. za narudžbu.....	85127
Priključak .....	230V/50Hz
Snaga grijanja .....	20 kW
Sadržaj rezervoara.....	15 l
Potrošnja goriva.....	ca. 2,2 l/h
Vrsta gasa .....	dizel
Dužina električnog kabla.....	1,1 m
Masa	18,3 kg



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. Osoblje koje rukuje uređajem snosi odgovornost prema trećim licima za sve štete ili rizike. U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

Ovaj dokument je originalno Uputstvo za upotrebu uređaja.

### Opšta uputstva za sigurnost na radu

Prije stavljanja ovog uređaja u pogon pročitatite i pridržavajte se svih navedenih uputstava. Ova uputstva čuvajte na sigurnom mjestu!

#### Bezbjedan rad

##### Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

##### Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smije biti izložen kiši ili vlazi. Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

**Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u**

##### sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju dirati kabel. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

##### Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

##### Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uređaj će raditi pouzdanije i sigurnije ako se tereti u okviru parametara snage za koju je pretposavljen.

##### Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom

Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen

##### Stojte stabilno i stalno u ravnoteži.

Pridržavajte se propisa o načinu održavanja i drugih upustava

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene. Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim.

Kabel ne koristite za vađenje utikača kabla iz utičnice, čuvajte ga od visokih temperatura, ulja i dodira sa oštrim predmetima.

##### Bezbjednost osoba

**Pri radu postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima. Nemojte ni u kom slučaju koristiti električno postrojenje ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.**

**Popravke uređaja smije vršiti samo stručno ospo-**

**sobljeni električar!**

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

**UPOZORENJE!**

Korištenje druge opreme može uzrokovati ozljede.

**Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.****VAŽNO:**

Prije montaže, uporabe i održavanja ovog uređaja temeljito i kompletno pročitajte ova uputstva za uporabu. Nestručna upotreba ovog uređaja može prouzrokovati velike ozljede ili smrt, zbog opekotina, požara, eksplozije, električnog udara i trovanja ugljen-monoksidom.

**PAŽNJA:****Trovanje ugljen-monoksidom opasno je po život!**

Trovanje ugljen monoksidom: Prvi znaci trljanja ugljen monoksidom slični su gripu, tj: glavobolja, omotica i/ili slabost. Ukoliko otkrijete prve simptome, može to značiti, da Vaš uređaj ne funkcioniра pravilno. Odmah izađite van! Uređaj mora pregledati električar. Određene osobe su osjetljivije na ugljen-monoksid, kao npr. trudne žene, osobe sa srčanim bolestima ili sa ozljedama pluća, anemije, osobe pod utjecajem alkohola i osobe, koje se nalaza u visinama. Pročitajte sve preporuke i upute za održavanje i shvatite ih. Ova uputstva sačuvajte za kasnije provjeravanje. Trebaćete ih za bezbjedan i stručan rad sa ovim uređajem za grijanje.

Upotrebljavajte samo dizel, kako biste spriječili požar i opasnost od eksplozije. Nikad ne upotrebljavajte benzin, dizel, razrjeđivače za boje, alkohol ili druga zapaljiva goriva.

**Gorivo:**

Osoblje, koje puni gorivo, mora biti školovano i sasvim upoznato s uputama proizvođača; također mora poznati sve smjernice za sigurno punjenje grijača. Kao gorivo se može koristiti samo dizel.

Svaki plamen, uključujući plamena za paljenje, mora se ugasiti, kako bi se uređaj prije punjenja ohladio.

tokom punjenja goriva mora biti cjevovod goriva i priključka provjeren zbog nezaptivenih dijelova. Nezaptiveni dijelovi moraju biti popravljivi prije ponovnog stavljanja u rad.

U objektima u blizini tijela za grijanje skladištite samo minimalnu dnevnu dozu goriva. Veće rezerve goriva

čuvajte van kuće.

Sva skladišta goriva moraju biti udaljena najmanje 7 m od uređaja za grijanje, gorionika, varilica i sličnih izvora zapaljenja (iznimka je: rezervoar za gorivo, ugrađen u tijelu za grijanje).

Prema mogućnostima mora biti skladištenje goriva ograničeno samo na područja, gdje podna konstrukcija sprječava taloženje izgorjela goriva i gdje ne može doći do samozapaljenja goriva pomoću duboko uskladištenih izvora zapaljenja. Gorivo mora biti uskladišteno prema lokalnim propisima.

**Opće informacije:**

Nikad ne upotrebljavajte uređaj u blizini benzina, razrjeđivača za boje ili drugih lako zapaljivih para.

Prilikom uporabe ovog uređaja se pridržavajte svih lokalnih propisa i naređenja.

Uređaji, koji se upotrebljavaju u blizini armatura, mreža za ojačavanje, ili drugih sličnih materijala, moraju biti namješteni u bezbjednoj udaljenosti od ovih materijala. Preporučeno minimalno odstupanje je 3,5 m. Osim toga se preporučuje primjena nezapaljivih obloga. Kritina otporna na vatru mora biti pravilno fiksirana, kako bi bila zaštićena od zapaljenja i kako bi se spriječio kontakt odnosno padanje uređaja prilikom udara vjetra.

Radite samo u dobro provjetrenim prostorijama! Prije stavljanja u rad pazite, da za snagu grijanja 100.000 BTU/h bude na raspolaganju prostor za provjetranje najmanje 2800 cm<sup>2</sup> za pristup do svježeg zraka.

Upotrebljavajte samo na mjestima, kod kojih nisu zapaljive pare, odnosno visoki udio prašine.

Upotrebljavajte samo prilikom napetosti i frekvencije, koji su navedeni na etiketi.

Uvijek upotrebljavajte uzemljeni produžni kabao sa troputnom utičnicom.

Da bi se spriječila opasnost od požara, mora biti vruć ili aktivan uređaj namješten na bezbjednu i ravnu površinu.

Uređaj mora biti premješten ili uskladišten u vodoravnom položaju, kako bi se spriječilo isticanje goriva.

Djeca i životinje držite na bezbjednoj udaljenosti od uređaja za grijanje.

Ukoliko uređaj ne radi, utikač izvucite iz utičnice.

Uređaj ne nikada ne koristite u zatvorenim prostorijama ili spavaćim sobama.

Ukoliko je uređaj vruć, nalazi se u radu odnosno je priključen na mrežu, nikad ga ne premiještajte, ne dodirujte ga, ne dolijevajte gorivo ili ne održavajte.



Na prednjoj i stražnjoj strani uređaja ne monitorajte nikakav cjevovod.

### Pažnja!

Upotrebljavajte samo dizel, kako biste spriječili požar ili eksploziju.

Primjena kao izvora toplote za akcije i proslave, kao i za rad u štalama jeste zabranjena.

## Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Uljni ventilatori serije GID20 se upotrebljavaju isključivo za neposredno grijanje i sušenje u dobro provjetrenim prostorijama ili u suhoj vanjskoj sredini, na sigurnoj udaljenosti od zapaljivih tvari, kao i osoba odnosno životinja. U toku rada je neophodno paziti na stabilan i vodoravan temelj. Kao gorivo je dozvoljen samo dizel.

## Bezbjednosni uređaj

Uljni uređaj opremljen je elektronskim nadzorom plamena. Ukoliko dođe do nastanka jednog ili više radnih kvarova, to će prouzrokovati zaustavljanje uređaja. Ukoliko je uljni ventilator pregrijan, uključuje se termostatski protiv pregrijavanja i prouzrokuje prekid dovoda goriva; termostatski će se automatski vratiti nazad, ako temperatura komore za sagorijevanje padne na dozvoljenu maksimalnu vrijednost. Prije ponovnog stavljanja uljnog uređaja u rad, moraćete naći uzrok za pregrijanje i otkloniti ga (npr. zapešenost ulaza i izlaza zraka ili zaustavljanje ventilatora). Za ponovo stavljanje uređaja u rad se pridržavajte uputa u poglavlju „STAVLJANJE U RAD“.

## Simboli



Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU



Ne upotrebljavajte u stambenim zonama!



Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.



Pokrivanje zabranjeno!



Zabranjeno je povlačiti kabl / prenositi pumpu držeći je za sam kabl



Upozorenje na vruću površinu



Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara



Uređaj ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorijama!



Opasnost od zapaljivih materija



Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara



Upozorenje za zdravlje / opasne materije



Pročitajte uputstvo za korišćenje



Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha! Prilikom rada uvek nosite zaštitne naočale!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.



Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.



Zaštite od vlage.



Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

## Postupanje u slučaju nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke:

1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

## Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

### Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. Postoji opasnost od gušenja! Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

## Kvalifikacija:

Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

## Minimalna starost korisnika:

Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Važeće lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika kultivatora.

## Obuka

Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Održavanje

Razmak i tijelo uređaja čistite od prašine i nečistoća. Za čišćenje koristite mekanu krpu i blagu otopinu vode sa sapunom. Dijelove uređaja nikada nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje. Za čišćenje dijelova zabranjeno je koristiti agresivna, ishlapljiva i nagrizna sredstva za čišćenje. Uređaj zaštitite od vlage i prašine. Ako uređaj dulje vrijeme ne koristite, pohranite ga na suho mjesto van dosega djece.

### Pažnja!

Ne održavajte uređaj, ukoliko je priključen u utičnicuk ukoliko radi odnosno ukoliko je vruć. Nepoštivanje može prouzrokovati opekotine i električni udar.

## Plan tehničkih pregleda i održavanja

Dio	Čestost
Rezervoar za gorivo	Ispirajte svakih 150 – 200 radnih sati ili prema potrebi
Zračni filter	Svakih 500 radnih sati ili u slučaju potrebe operite vodom i sapunom te osušite.
Filter za gorivo	Očistite dva puta u toku grijne sezone ili u slučaju potrebe.
Elektrode za paljenje	Kontrolirajte svakih 500 radnih sati, udaljenost 4-5 mm.
Lopatice ventilatora	Očistite svake sezone ili prema potrebi, vijak kotača ventilatora učvrstite rukom.
Motor	Bez održavanja, sa permanentnim podmazivanjem.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za

upotrebu? Na našem homepage sajtu [www.guede.com](http://www.guede.com), u sekciji 'Servis', pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

## Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se većinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ambalaže-omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

### Postoji opasnost od ugušenja!

Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

---

### **Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### **Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### **Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

### **Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzioni degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### **Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **Preklad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### **Preklad vyhlásenie o zhode EU**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### **Fordításá azonosossági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### **Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### **Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### **Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### **Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### **Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### **AT uygunluk beyanı tərçümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modelerin tasarım ve yapılı itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

## Infrarot Ölheizer

Infrared diesel heater | Générateur d'air chaud infrarouge au diesel | Riscaldatore ad infrarossi diesel | Radiador de gasoil | Dieselgestookte infrarood kachel | Infrarod olievarmer | Naftový infračervený ohřivač | Υπερέρρη θερμάστρα πετρελαίου | Naftový infračervený ohrievač | Infra olajfűtő | Infrardečji Diesel grelnik | Infraczerwini grzejnik na Diesel | Инфрачервен дизелов отоплител | Aparat de încălzire cu rezervor de motorină radiant în infraroșu | Siviyakıtli infrared ısıtıcı | Nagrzewnica na olej napędowy na podczerwień |

#85127 / GID 20

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uprabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC  
2014/35/EU (...>20.04.2016)

2004/108/EC  
2014/30/EU (...>20.04.2016)

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body  
No:

Name:  
Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC\_

Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

### Annex V

Wolpertshausen, 21.04.2016



### Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktör | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernic să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-30:2009+A11

EN 13842:2004

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

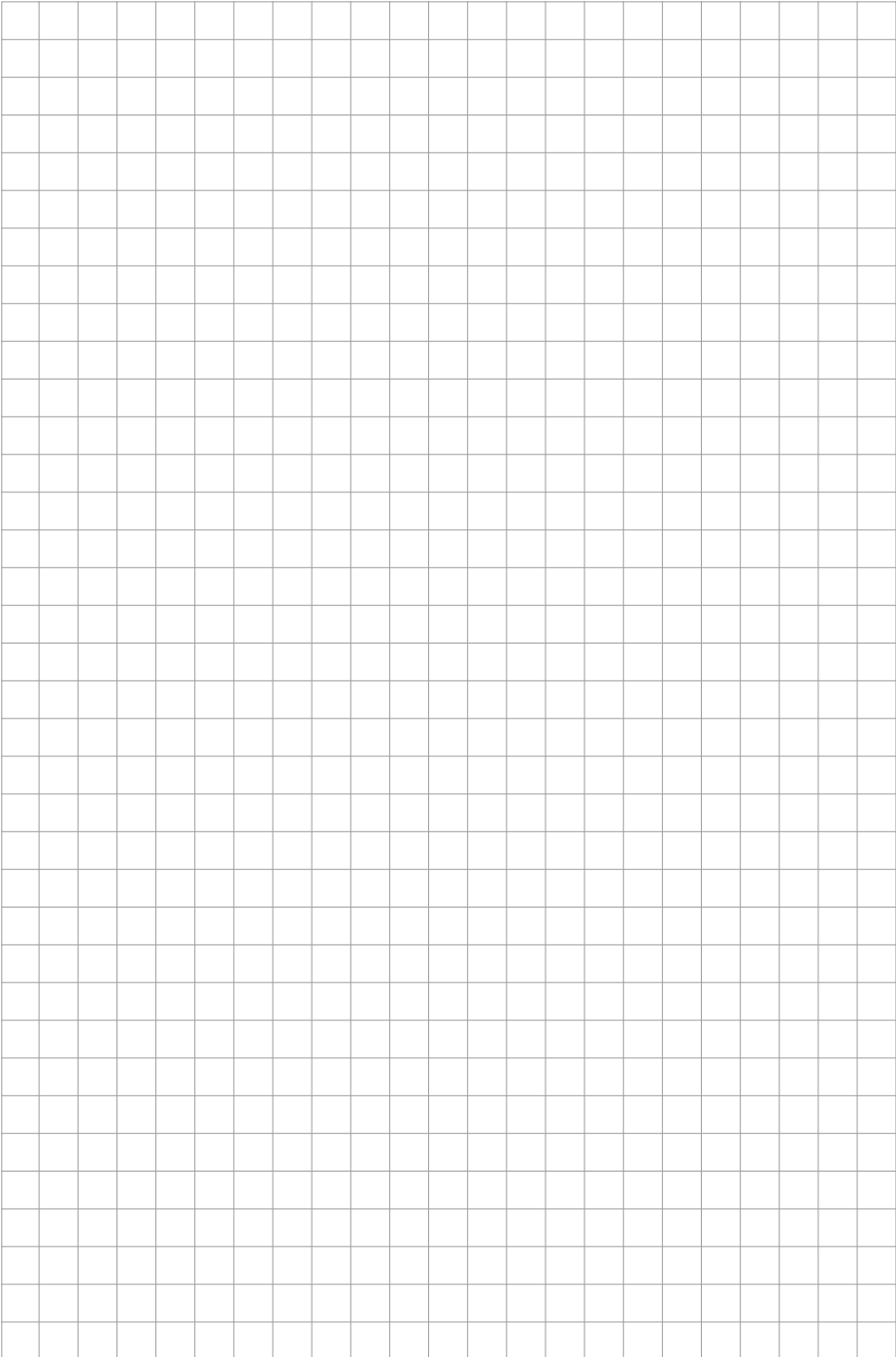
L<sub>WA</sub> dB (A)

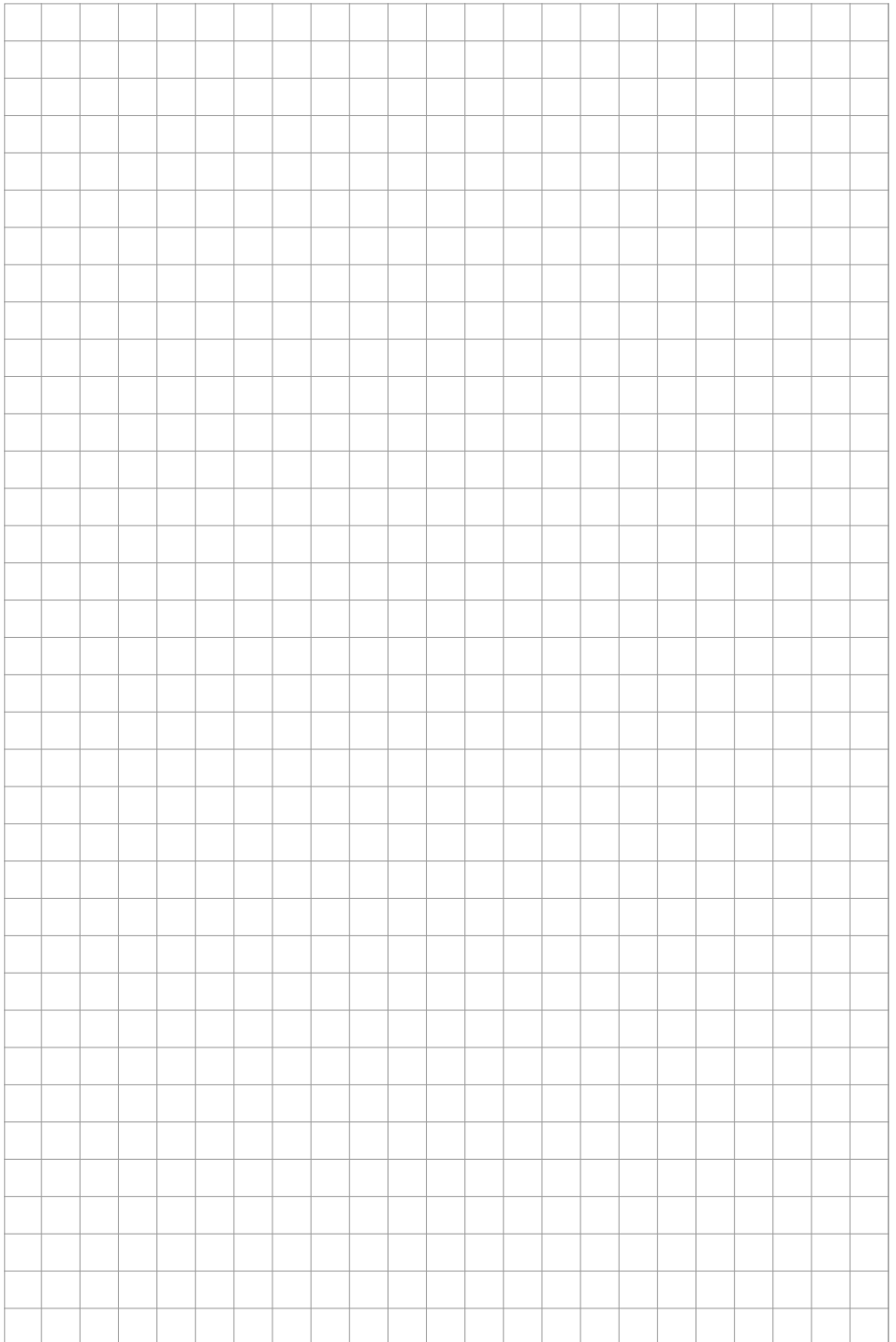
### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L<sub>WA</sub> dB (A)







GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

